

விபாடூ

2011 ஒக்டோபர்

மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தின் வெளியீடாகும்

மலர் -01

உள்ளூர் சந்தையில் - தாய்மொழி குப்பைத் தொட்டியில் போடப்பட்டுள்ளது. உரிய அந்தஸ்தை வழங்குத் திட்டங்கள்

தற்போது நம் நாட்டின் உள்ளூர் சந்தைகளில் விற்பனை செய்யப்பட்டு வரும் அனேகமான பொருட்கள் பற்றிய விபரங்கள் ஆங்கில மொழியில் மாத்திரமே அச்சிடப்பட்டுள்ளன. இதனால் தமிழ் சிங்கள வாடிக்கையாளர்கள் மிகுந்த அசௌகரியங்களுக்கு முகங்கொடுத்து வருகின்றனர். இந்த நிலைமை உணவு வகை மற்றும் மருந்து வகைகள் விற்பனை அல்லது உற்பத்தி செய்து விநியோகிப்போர்டிடமே பெரும்பாலும் காணப்படுகின்றது. அவர்கள் தமது உள்ளடக்கம் பற்றிய விபரங்களை அனேகமாக ஆங்கில மொழியில் மாத்திரமே அச்சிட்டு வருகின்றனர்.

இது இந்நாட்டின் அரசு மொழிக் கொள்கையை மாத்திரமன்றி வாடிக்கையாளர்களின் உரிமையையும் மீறும் செயலாகும். ஆயினும் இந்திலைமையை கண்டிக்கும் எவ்வித

நடவடிக்கையும் வரவாலும் இதுவரை எடுக்கப்படவில்லை. மொழி அமைப்புக்களிடமிருந்தோ அல்லது பாவனையாளர்களின் அமைப்புக்களிடமிருந்தோ இதுவரை திருப்திகரமான எந்தவொரு குறவும் எழுப்பப்படவில்லை.

இந்த நிலை குறித்து தமது கருத்தை தெரிவிக்கும் தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர் வாசதேவு நாணயக்கார், அரசு மொழிக்கொள்கைகள் தொடர்பான பிரச்சினைகளின்போது அரசு நிறுவனங்கள் மீதே தமது அமைச்ச மூலம் அழுக்கத்தை ஏற்படுத்தும் வாய்ப்பு உள்ளதாகவும், தனியார் நிறுவனங்கள் மீது நேரடியான தாக்கத்தை தமது அமைச்சினால் ஏற்படுத்த முடியாது என்றும், பாவனையாளர் பாதுகாப்பு அதிகாரசபை மூலமாக இது

தொடர்பான தாக்கத்தை ஏற்படுத்தும் அதேவேளை சட்டீதியாக நடவடிக்கை எடுப்பதற்கு தேவையான முயற்சிகளை தாம் மேற்கொள்ள இருப்பதாகவும் தெரிவிக்கின்றார்.

குறிப்பாக உணவு, மருந்து ஓகியவற்றை சந்தைப்படுத்தும்போது அவை பற்றிய விபரங்களை தெளிவாக தத்தமது தாய் மொழிகளில் அறிந்துகொள்ளும் உரிமை பாவனையாளர்களுக்கு இருப்பதால் அதனை மீறி ஆங்கில மொழியில் மாத்திரம் தகவல்களை கொடுத்திருப்பின் அதன் மூலம் வாடிக்கையாளர்களின் உரிமை மீறப்படுவதாகவும் அமைச்சர் தெரிவிக்கின்றார்.

இது தொடர்பான பொறுப்பு பல்வேறு வாடிக்கையாளர் அமைப்புக்கள் மற்றும்

இலங்கை பாவனையாளர் அதிகாரசபை ஆயியவற்றின் மீதும் சுமத்தப்படுகின்றது. தற்போது நாடுதழுவிய ரீதியில் பல்வேறு வாடிக்கையாளர் சங்கங்கள் செயற்பட்டு வருகின்றன.

எப்படியாயினும் எதிர்வரும் காலத்தில் சீங்கள் மற்றும் தமிழ் மொழிகளில் தனது உற்பத்திகள் தொடர்பான விபரங்களை வெளியிட உற்பத்தியாளர்களைத் தாண்டும் முறையான செயற்பாடுகள் முன்னடுக்கப்படவர்களாகவும், அதன் பின் அந்தச் செயல்முறையைச் சிறுவோருக்கு எதிராக சட்டீதியிலை நடவடிக்கைகள் எடுப்பதற்கான திட்டங்கள் தீட்டப்பட உள்ளதாகவும் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர் கூறுகின்றார்.

முறையீடுகள் கிடைப்பின் தக்க நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படும்

பாவனையாளர் பாதுகாப்பு அதிகார சபையின் பணியாளர்

உள்நாட்டுச் சந்தையில் விற்பனை செய்யப்படும் உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு உற்பத்திப் பொருட்கள் பற்றிய விபரங்கள் ஆங்கில மொழியிலேயே அதிகம் அச்சிடப்பட்டுள்ளன. அதன் காரணமாக பாவனையாளர்களுக்கு ஏற்படும் அசௌகரியம் குறித்து எவ்வேறும் முறையீடு செய்தால் அதற்கான பரிகாரத்தை தேடும் வகையில் தக்க நடவடிக்கைகளை எடுக்கத் தமது நிறுவனம் தயாராக இருப்பதாக பாவனையாளர் பாதுகாப்பு அதிகார சபையின் உதவிப் பணிப்பாளர் அசேல் பண்டார கூறுகின்றார்.

இதைத்தவிர் பாவனையாளர்களினது உரிமை பற்றிய எந்தவொரு முறைப்பாடாக இருப்பினும் அவற்றை இலக்கம் 27, வோக்டேஷால் வீதி, கொழும்பு-02 என்ற முகவரியில் அமைந்துள்ள பாவனையாளர் பாதுகாப்பு சபைக்கு நேரடியாக வந்தோ, தொலைபேசி இலக்கம் 011 2321695 அல்லது 0112 445897 மூலமாகவோ முறையீடுகளைச் செய்யலாம். அப்படி புகார்கள் கிடைக்கும்பட்சத்தில் அது தொடர்பான உடனடி விசாரணைகள் எடுக்கப்படும். ■





மொழி
உரிமை
முன்னோக்கிச்
செல்கின்றதா
அல்லது
மின்னோக்கிச்
செல்கின்றதா

தோட்டப்புறங்களைச்
 சேர்ந்த புதுதம்பதியினர்
 தமது விவாகப் பதிலைக்கூட
 தமது தாய்மொழியில்
 செய்துகொள்ள முடியாத
 தூர்ப்பாக்கிய நிலைக்குத்
 தள்ளப்பட்டுள்ளனர்.
 தமக்குப் புரியாத
 வேறு மொழியில்
 கூறப்படுவதை மென்னமாக
 கேட்டுக்கொண்டு, தமக்கேப்
 புரியாத மொழியில்
 எழுதப்பட்ட ஆவணங்களில்
 கையொப்பத்தை இட்டு
 பதிவுத்திருமனம் செய்து
 கொள்ள வேண்டிய
 நிலை இந்த மக்களுக்கு
 ஏற்பட்டுள்ளமை
 தூர்திர்ஷ்டவசமான
 செயலாகும்.”

மொழி உரிமையைப் பற்றி அன்றாடம் எழுதப்படும் ஆக்கங்கள், நூல்கள் ஆகியவற்றின் எண்ணிக்கை தினம் தினம் அதிகரித்துச் செல்கின்றது. அத்தேடு புதுப்புது கருத்துக்களும், சட்டத்திட்டங்களும் வந்து சேர்கின்றன. சமூகத்திலும் இது பற்றிய ஆர்வம் அதிகரித்து வருவதைக் காணக்கூடியதாகவும் இருக்கின்றது. ஆயினும், அதற்குச் சமாந்தரமாக சாதாரண மக்களின் வாழ்க்கையில் மொழி உரிமை நியாயமான முறையில் செயல்படுகின்றது என்ற கேள்வி இலங்கையர் தமது கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும்.

பழைய செய்தித்தான் ஒன்றில் வந்துள்ள தகவல்களை ஆராய்வதன் மூலம் இதை உணர்ந்து கொள்ளலாம். 1999ஆம் ஆண்டு மாகாண சபைத் தேர்தல் காலத்தில் 1999 மார்ச் மாதம் 'லக்பிம' ஞாயிறு இதழில் கஞ்சத்துறை பிரதேச நிகழ்வு ஒன்றின் அறிக்கையாக ரவி ரத்னவேல் இதனை எழுதியிருக்கிறார்.

கலாத்துறை, ஹெராணை, இங்கிரி, புள்சின்கள், மத்துகம, அகல்லத்தை வழிய பிரதேசங்களில் தோட்டப்பழங்களில் வாழ்ந்து வரும் இருபத்தி ஐயாபிரத்திற்கும் அதிகமாக தமிழ் மக்கள் முகங்கொடுக்கும் மொழி தொடர்பான பல பிரச்சினைகள் அன்று அந்தக் கட்டுரையில் கலந்துவரையாடப்பட்டது.

அங்கமயம் நிலவிய யுத்த குழந்தை
காரணமாக ஏற்பட்டிருந்த பாதுகாப்புத்
தொடர்பான சில பிரச்சினைகள் பற்றியும்
அதில் கலந்துரையாப்பட்டிருந்தது.

தற்போது யுத்த குழினிலை முற்றாக அகன்றிருப்பதன் காரணமாக பாதுகாப்பு பிரச்சினையை தனித்திருப்பினும் ஏனைய பிரச்சினைகள் அப்படியே இருப்பதால் அவற்றின் மீது கவனம் செலுத்துவதன் மூலம் இந்த இடைப்பட்ட காலத்தில் அம் மக்களின் மொழிப்பிரச்சினையின் நிலைமையை பரிந்துகொள்ளக்கூடியதாக இருக்கும்.

தமிழ்ப்பாடசாலைகள்

கஞ்சத்துறை மாவட்டத்தில் தமிழ்மொழி மூலமான 40இந்கும் அதிகமான

பாடசாலைகள் இருந்து வருகின்றன. ஆயினும், பாடசாலைக் கல்வியில் மிக முக்கியமான பாடங்களை கற்பிப்பதற்கான ஆசிரியர் பற்றாக்குறை பெரும் பிரச்சினையாகவே இருந்து வருகின்றது. இதனால் ஜந்தாம்தர பலஸைப்பிரிசல் பீட்டிசை மற்றும் கல்விப் பொதுத்தாராதர சாதாரண தாப்பிட்டைச் சுக்கியவற்றின் சித்திபெறும் மனவர்களின் எண்ணிக்கை மிகக்குறவாகவே உள்ளது. பொருளாதார வசதிகளைக் கொண்ட பெற்றோர் தமது பிள்ளைகளை நகர பாடசாலைகளுக்கு அனுப்பி கற்பித்த போதிலும் தோட்டப்பற வசதி குறைந்த பிள்ளைகளுக்கு இந்து சமயத்தை கற்பிப்பதற்குத் தேவையான ஆசிரியர்கள் கூட இல்லாத நிலை மிகந்த பாதிப்பை ஏற்படுத்தியின்தாக பெற்றோர் கூறுகின்றனர். அத்துடன் இக் குறைகளைப் போக்க சம்பந்தப்பட்ட கல்வி அதிகாரிகள் உரிய நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டுமென பெற்றோர் கூறுகின்றனர்.

ମାତ୍ରି

தமிழ் மொழிக்கும் உத்தியோகப்பூர்வ அரசுக்கும் மொழிக்குரிய அந்தஸ்தை சட்டப்பூர்வமாக வழங்கியிருப்பதாக கூறப்படுகின்ற போதிலும், அரசு அலுவலகங்கள், வங்கிகள், தபால் காரியாலயங்கள், நீதிமன்றங்கள் போன்ற இடங்களில் போதுமான அளவு தமிழ் உத்தியோகத்திற்கான கடமையில் ஈடுபெடுத்தாமையால்

தோட்டப்புற மக்கள்

நிறைவேற்றுக்கொள்ள முடியாது
சரமப்படும் நிலை ஏற்பட்டுள்ளது.

தொழில் வாய்ம்கள்

வருடாந்தம் இப்பிரேசு அரசு
அலுவலகங்களுக்குப் புதிதாக
ஆட்சேர்ப்பு இடம்பெற்ற போதிலும்
தமிழ் இளைஞர்கள் மற்றும் யுவதிகள்
இவ்வேலை வாய்ப்புகளைப் பெறுவது
மிகவும் அரிதாகவே உள்ளது.

பிறப்பு மற்றும் கீறப்பு சான்றிதழ்கள் பதிவு

தோட்டப்புற மக்களுக்கு பறப்பு இப்பு
சான்றிதழ்களைப் பெற்றுக்கொள்வது

கல்லூரியின் கலைநிலையம் தொடர்பாக இருப்பது என்று சொல்ல வேண்டும். அதை முறையாக வெளியிட வேண்டும். அதை முறையாக வெளியிட வேண்டும். அதை முறையாக வெளியிட வேண்டும்.

ତୋଟାଟପ୍ପବ୍ୟକୁଳେଖାଶ୍ଚ ଚେରନ୍ତ
 ପୁତୁତଥମ୍ପତ୍ତିଯିଣର ତମତୁ ଲିବାକପ
 ପତିଲେଖକୂଟ ତମତୁ ତାୟମ୍ଭାନ୍ଧିଯିଲ
 ଚେପ୍ତୁକୋଳାଙ୍ଗ ମୁଦ୍ୟାତ ତୁର୍ପାକକିଯ
 ନିଲେକିକୁଠ ତାଳାଙ୍ଗପଟ୍ଟୁଳାଙ୍ଗର.
 ତମକୁଠପ୍ପ ପୁରୀଯାତ ଵେବୁ ମୋଧ୍ୟିଲ
 କୁନ୍ଧପ୍ପବୁଲେଖତ ମେଳମାକ
 କେଟ୍ଟୁକେକାଳୀନ୍ତ, ତମକେ ପୁରୀଯାତ
 ମୋଧ୍ୟିଲ ଶ୍ରୀମତ୍ପଟ୍ଟା ଆବଲାନ୍ଧକଲିଲ
 କେଇଯାପାପତ୍ତତହ ଇଟ୍ଟୁ ପତିଲୁତନ୍ତିରୁମାନାମ
 ଚେପ୍ତୁ କୋଳାଙ୍ଗ ଵେଣ୍ଟିଯା ନିଲେ
 ଇନ୍ତ ମକ୍କରୁକ୍କ ଏପଟ୍ଟୁଳାଙ୍ଗମ
 ତାରତିରଷ୍ଟତବସମାନ ଚେଯଲାକୁମ.

ଅତିରକ୍ତ, ପରିକାରମ ତେବୁମ ଲିତତନ୍ତିଲ
 ଅପିରତେଚନ୍ଦକଳେଶ୍ଚ ଚେରନ୍ତ ନନ୍କ
 ତମିଥ ମୋଧ୍ ତେରିନ୍ତଲାର୍ କଳିନ ପଣିଯା
 ପେନ୍ଦ୍ରୁକ୍କକୋଳାଙ୍ଗକୁଟ୍ଟିଯ ଲାଯପ୍ପ
 ଇରୁନ୍ତତମ ଅତନେଣ ଲେରୁମ କଲନ୍ତନ୍ତିଲ
 କୋଳାଙ୍ଗକ ଲିଲଲେ.

இல்பிரசினைகளுக்குப் பழம்பாக
மொழி காரணமாக இப் பிரதேசமங்களைச்
சேர்ந்த மக்கள் முகங்கொடுக்கும்
பிரசினைகள் பற்றி அக்கட்டுரையில்
சுட்டிக்காட்டப்பட்டிருந்தது.
அப்பிரசினைகள் இன்றும்
கூட அப்படியே இருக்கின்றன
எனக்கூறுமுடியாது. குறிப்பாக
யத்த காலத்தில் இருந்த பல்வேறு
பிரசினைகள் யத்தம் முடிவுக்கு வந்தது
முதல் தீர்ந்திருக்கும்.

ஆயினும் மொழி உரிமை தொடர்பான பிரச்சினைகளைப் பார்க்கும்போது நிலைமை அவ்வளவு சாதகமாக இருப்பதாகத் தெரியவில்லை. சில பிரச்சினைகள் தீர்வை நோக்கிச் செல்லும் நிலை காணப்பட்ட போதும் இன்னும் சில பிரச்சினைகள் மேலும் மோசமடைவதை அவதானிக்கக்கூடியதாக உள்ளது. அந்த வகையில் தோட்டப்பறு மக்களின் பிரச்சினைகள் கூடியோ அல்லது குறைந்தோ இருக்கின்றதே தவிர தீர்ந்ததாக இல்லை.

ஆகையால் அவர்கள் முகங்கொடுத்து
நிற்கும் மொத்தப் பிரச்சினைகளையும்
தீர்க்கக்கூடிய வேலைத் திட்டங்களே
தற்போது தேவைப்படுகின்றன. அத்துடன்
அது சகலவிதமான மக்களினதும்
மொழி உரிமையை பாதுகாக்கும்
விதத்தில் அமைதல் வேண்டும். அதை
செல்லனே செய்யுப்படுத்த பொறுப்புக்க
அரசு நிறுவனங்களும் சனசுறுக
அமைப்புக்களும், தமிழ் முஸ்லிம்
உட்பட்ட இந்நாட்டின் அனைத்து
மக்களும் தமது ஒத்துறைப்பை
வழங்குவதுடன் ஒன்றாக கைகோர்த்து
நிற்கவேண்டும்.

“

“இன்று எம்முன் இருப்பது ஒன்றுபட்டு முகங்கொடுக்க வேண்டிய சவால் என்பது புரிகின்றது. அதை இந்நாட்டின் மொழி உரிமை மீது கவனம் செலுத்தும், அக்கறையுள்ள சகல சக்திகளும் ஒன்றுதிரண்டு முகங்கொடுக்க வேண்டிய ஒரு சவாலாகும்.

விபாகா சஞ்சிகை அப்பயணத்திற்கு ஒரு பக்கபலமாகும்.”

”



மொழி உரிமையை நோக்கி..

இந்நாட்டு வரலாற்றில் அழியாத இடத்தைப் பிடித்த ஒரு பிரபலமான வாசகம் தற்போது அடிக்கடி கேட்க முடிகின்றது.

“கு மொழிகள் என்றால் ஒரு நாடு, ஒரு மொழி என்றால் கிரு நாடுகள்”

இதுவே அந்த வாசகமாகும்.

கலாநிதி கொல்லின் ஆர்.டி.சி.ல்வாவின் இக்கருத்து பல விடயங்களைக் கொண்டிப்படுத்திய போதும் இங்கே அதில் ஒரு விடயத்தை மாத்திரம் கவனத்தில் எடுத்துக்கொள்வோம். அதாவது இலங்கையில் எதிர்காலத்தை நீர்ணயிக்கும் ஒரு முக்கியமான காரணியாக மொழி என்பது செயற்பட்டிருப்பது தெரியவருகின்றது. இந்நாட்டை இரண்டாக பின்படும் எல்லாக்கே இழுத்தக் கூடிய முப்பது வருடாக முதல் சென்ற பின்னரில் இருக்கும் முக்கிய அம்சங்கள் மொழியே ஆகும்.

அந்த வகையில் மொழி என்பது வெறுமனே ஒரு தொடர்பால் ஊடகமாக மாத்திரமன்றி அரசியல் கருவியாகவும், காரணியாகவும் செயற்பட்டிருக்கின்றது என்பது தெளிவாகின்றது. நாடு குடங்கிற அடந்ததன் பின் யுத்தம் அரம்பிப்பதற்கு முன்னான 48 – 77 காலகட்டத்தில் ஏற்பட்ட பல்வேறு பிரச்சினைகளுக்கு முக்கிய காரணியாக அமைந்தது மொழிப்பிரச்சினையையாகும்.

ஆகையால் மொழி உரிமையை மையமாகக் கொண்ட பிரச்சினைகளுக்கு தீர்வுகளுமிகுந்து அது வெறுமென ஒரு தொடர்பால் பிரச்சினை என்பதற்கு அப்பாற் செல்லும் சமூக, பல்லினத் தான்தீர்வு கொண்டிருக்கின்றனர். கடந்த காலங்களில் கானப்பட்ட சில தடைகள் தற்போது நின்கி இருந்த போதிலும்,

என்பதை நாம் புரிந்துகொள்ளுதல் வேண்டும்.

இந்த விடயம் தொடர்பாக இந்நாட்டில் குழம்பெற்ற தமிழ் அரசியல் தலைவராக இருந்த அப்பாப்பிள்ளை அமிர்தலிங்கம் பல தசாப்தங்களுக்கு முன்பாகவே தமது கருத்தைத் தெரிவித்திருந்தார். “தமிழ் மொழிக்கு கிடைக்க வேண்டிய உரிமை அந்தஸ்து கிடைக்கக்கூடு போவதுல் இந்நாட்டின் தமிழ் மொழி பேசும் மக்கள் இலங்கை அரசியல், பொருளாதாரம், கலாச்சாரம் ஆகியவற்றில் பங்குவருப்புவதற்கு பதிலாக வெளியேற்றப்படவேர்” என தெரிவித்திருந்தார்.

தமிழ் மொழி மாத்திரமன்றி வேறு எந்தவொரு மொழி தொடர்பாக இருப்பினும் இக்கருத்து ஏற்றுக்கொள்ளத் தக்கதாகும். ஆகையால் மொழி உரிமை என்பது ஒரு இனத்தை, ஒரு மொழியை மட்டும் சர்வதாக அமையாது. அது அனத்து இன மக்களுக்கும், சமூகக் குழக்களுக்கும் பொவான்தொகை பிரச்சினையாகும் என்பதை புரிந்துகொள்கை அவசியமாகும். அப்பிரச்சினைக்கு விடைகான இப்புரிந்துணர்வு இருந்தல் வேண்டும். சிங்கள, தமிழ், முஸ்லிம் இனங்களைப் பற்றி மாத்திரமன்றி இலங்கை வாழ் பல்லின மக்களின் பிரதிநிதித்துவத்தைப் பற்றி சிந்தித்தே இவ்வாறான பிரச்சினையை தீர்க்க முயல வேண்டும்.

பல்வேறு வகையான தடைகளைத் தாண்டி இலங்கை மக்கள் இன்னும் தமது சமூகத்தின் பன்முக, பல்லினத் தன்மையின் உரிமையை தக்க வைத்துக் கொண்டிருக்கின்றனர். கடந்த காலங்களில் கானப்பட்ட சில தடைகள் தற்போது நின்கி இருந்த போதிலும்,

வெற்றிகொள்ள வேண்டிய விடயங்கள் இன்னும் இருக்கக்கூடிய செய்கின்றன. அழினும், தழுப்பாது சட்டீரியாகவே மொழி தொடர்பான பல சுலகைகள் ஏற்படுத்தப் பட்டிருப்பதை இன்று நாம் காணக்கூடிய நன்மையான விடயமாகும்.

அரசியல் யாப்பு நியாகவும், சட்டங்கள் மூலமாகவும், கற்றுநிருப்பங்கள் மூலமும் உறுதிப்படுத்தப்பட்டு இம் மொழி உரிமைகளை யதர்த்தமாக செயற்படுத்த முனையும்போது பல்வேறு சிக்கல்கள் ஏற்படுவது உண்மை என்பதை ஏற்றுக்கொள்ளத்தான் வேண்டும். அழினும் அவ்வாறாவ தடைகள் ஏற்படும் வேளைகளில் அவற்றுக்குப் பரிகாரம் தேடும் விதத்தில் சில நிர்வாக அமைப்புக்களையும் அரசு உருவாக்கி இருக்கின்றது. அத்தோடு எடுக்க வேண்டிய நடவடிக்கைகள் பற்றிய விபரங்களும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

குறிப்பாகத் தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாடு அமைச்சை உருவாக்கி, அதன் கீழ் தேசிய மொழிக்கொள்கையை செயற்படுத்தும் பொறுப்புமிகுக் அரசு கரும மொழிகள் நினைக்களம், அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு, அரசு கரும மொழிகள் நினைக்கை மற்றும் பயிற்சி நிலையம் ஆகியவும் இந்த விடயத்தில் முக்கிய பங்கை ஆற்றி வருகின்றன.

அழினும் மிகச் சிக்கலான இந்தச் சவாலை வெற்றிகொள்ள எடுக்கும் முயற்சிகளில் சமூக மற்றும் சமூக அமைப்புக்கள் ஆகியவற்றின் பொறுப்பு மிகப் பெரியதாகும். அத்துடன் தமது உரிமைகள் பற்றி தெளிவான புரிந்துவரைவினை சுழகம் பெற்றிருந்து வேண்டும். அதேபோது சமூகத்தினரின் அன்றாட வாழ்க்கையில் அல்லாமைகளை அனுபவிக்கும் வாய்ப்பும்,

வசதியும் சமூகத்திற்கு கிடைத்திட வேண்டும்.

ஏட்டில் எழுதப்பட்ட உரிமைகளால் ஒரு சமூகத்திற்கு எந்தப் பயனும் இல்லை. மொழி தொடர்பான அடைகமான பிரச்சினைகள் அதனை செயற்படுத்த முற்படும்போதே எழுகின்றன.

அச் சவால்களை வெற்றிகொள்ளும் வழிமுறைகளை அறிந்முகப்படுத்தியிருப்பினும் அவற்றை அறிந்து கொள்ளவும், பின்பற்றவும் ஒரு முறையான வழிகாட்டல் தேவைப்படுகின்றது. அதைச் செலவனே செய்வதற்கு பலமிக்க அமைப்பு ஒன்றும் தேவைப்படுகின்றது. கீழ் மட்டத்தில் செயற்படக்கூடிய சமூக அமைப்புக்களின் செயற்பாடுகள் இவற்றின் அடித்தளமாக செயற்படக்கூடிய சக்தியைக் கொள்ளுள்ளது.

இது தவிர மொழி உரிமையை உறுதிப்படுத்தவது தொடர்பாக முக்கிய பொறுப்பு மகாண சபைகளுக்கும், மகாண நிர்வாக அமைப்புக்களுக்கும் உண்டு என்பதை நாம் மற்றப்பதற்கில்லை. அது மாத்திரமின்றி தனியார் நிறுவனங்களும் இது தொடர்பாக முக்கிய பங்கினை உற்றுக்கூடிய வாய்ப்பு இருக்கின்றது. இவ்வாறு நோக்குகின்றபோது இன்று எம்முன் இருப்பது ஒன்றுப்பட்டு முகங்கொடுக்க வேண்டிய சவால் என்பது புரிகின்றது.

அதை இந்நாட்டின் மொழி உரிமை மீது கவனம் செலுத்தும், அக்கறையுள்ள சகல சக்திகளும் ஒன்றுதிரண்டு முகங்கொடுக்க வேண்டிய ஒரு சவாலாகும்.

விபாகா சஞ்சிகை அப்பயணத்திற்கு ஒரு பக்கபலமாகும்.

HUMAN RIGHTS

இலங்கையில் மொழி அழுலாக்கம்

அழிய்படை உரிமைகளும் மொழி உரிமைகளும்

அரசியல் யார்பு மூலமாக இலங்கையின் மொழிக்கால்களை விரிக்கும் அழிய்படையை கீக்கட்டுரை தெளிவுபடுத்துகின்றது.

இலங்கை வாழ் மக்களில் பெரும்பான்மையானோர் சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய மொழிகளையே உபயோகப்படுத்துகின்றனர். சிறு தொகையினர் ஆங்கில மொழியை உபயோகப்படுத்துகின்ற அதேவேளை வேறு மொழிகளை உபயோகப்படுத்தும் சிறு பிரிவினரும் வசித்து வருகின்றனர். இவ் அனைவருக்கும் தமது மொழியை உபயோகப்படுத்தவும் அதனை பாதுகாத்துக்கொள்ளவும் உரிமை இருக்கின்றது. ஆயினும் அவர்கள் இலங்கை அரசுடனான செயல்பாடுகளின்போது உபயோகப்படுத்த வேண்டிய மொழிகள் பற்றி அரசியல் யாப்பில் கூறப்பட்டிருப்பதுடன், அதற்கு அமைய செயலாற்று வேண்டிய பொறுப்பு அரசுக்கு இருக்கின்றது. அரசு மொழி தொடர்பாக யாப்பில் கூறப்பட்டுள்ள விடயங்களே மொழி உரிமை என கருதப்படுகின்றது.

அரசியல் யாப்பில் வரும் மொழி தொடர்யான விளக்கம் அரசியல் யாப்பில் I.V.ஆகும் அத்தியாயம் மொழிகளுக்காகவே ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. இவ் அத்தியாயத்தில் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும் விபரங்கள் 1987ஆம் ஆண்டின் 13ஆவது அரசியல் யாப்பில் திருத்தத்தின்படியும், 1988ஆம் ஆண்டின் 16ஆவது அரசியல் யாப்பில் திருத்தத்தின் கீழும் மாற்றங்களுக்கு உட்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

அரசு மொழிகள்
அரசியல் யாப்பின் 18(1), 18(2)இன்படி அரசு மொழிகள் புற்றிய சட்டம் தொடர்பான விபரங்களைத் தருகின்றது. அதற்கமைய 18. 1. இலங்கையின் அரசு கரும மொழி சிங்களமாகும்.
2. தமிழ் மொழியும் ஒரு அரசு கரும மொழியாகும்.

3. ஆங்கில மொழி இணைப்பு மொழியாகும்.

4. இவ் அத்தியாயத்தின் ஏற்பாடுகளை செயற்படுத்த பாராளுமன்றம் மூலம் தேவையான சட்டத்திட்டங்களை செயற்படுத்த வேண்டும்.

இதன்படி 18(1) மற்றும் 18(2) உபயாப்புக்கள் மூலம் சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய ஒரு மொழிகளுக்கும் இலங்கையில் அரசுக்கரும மொழியாக இல்லாத விட்டாலும், சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய மொழிகளுக்கிடையே தொடர்புகளைப் போன்று இணைப்ப மொழியாக அது செயற்பட வேண்டும் எனவும் இதில் கூறப்படுகின்றது.

அதற்கமைய 18(4) ஆவது யாப்பின் மூலம் மிக முக்கியமான ஒரு பொறுப்பு அரசியல் யாப்பினை உருவாக்கும் பாராளுமன்றத்திடம் கையிலிக்கப்படுகின்றது. அதாவது தேவைப்படுகின்ற விதிமுறைகளை செயற்படுத்துவதற்கு அவசியமான சட்டத்திட்டங்களை பாராளுமன்றம் மூலம் நிர்ணயிக்கப்பட வேண்டும் என்பதாகும்.

தேசிய மொழிகள்

அரசியல்யாப்பின் 19ஆவது அத்தியாயத்தில் சிங்களம், தமிழ் ஒரு மொழிகளும் இந்நாட்டின் அரசுக்கரும மொழிகளாகும் இல்லாத தமிழ் ஆகிய மொழிகளில் தமது பணிகளைச் செய்யும் உரிமை இருக்கின்றது.

கல்வி மொழி

அரசியல் யாப்பின் 21(01) அத்தியாயத்திற்கு அமைய தாம் விரும்பும் தாம் மொழியில் அதாவது சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில் கல்வி கற்க உரிமை உள்ளதாக தெரிவிக்கின்றது.

ஆயினும் ஏதேனும் ஒரு உயர்கல்வி நிறுவனத்தில் தேசிய மொழி அல்லது வேறு மொழிகளில் தமது கற்பித்தலை நடத்துகின்ற வேளையில் அதற்கு மாறாக தமது தேசிய மொழியில் அப்பாட நெறியை நடத்துமாறு கேட்கும் உரிமை இல்லை என்பதையும் அரசியல்யாப்பு கூறுகின்றது.

அதேபோன்று 21(2) இல் மிக முக்கியமான இன்னுமொரு உரிமையைப் பற்றிக் கூறுகின்றது. அது பல்கலைக்கழகம் மற்றும் உயர்கல்வி நிறைவாங்கள் ஆகியவற்றின் போதனா மொழி தொடர்பானதாகும். அதன்படி அந் நிறுவனங்களில் ஏதேனும் ஒரு தேசிய மொழியில் கற்கை நெறிகளை நடத்தும் பட்சத்தில் இதே மாதிரியான கற்கைகளை நெறியை அடுத்த தேசிய மொழியிலும் (தமிழ் அல்லது சிங்கள) கற்கை நெறியை நடத்த வேண்டும் என தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் வேறு பல்கலைக்கழகம் அல்லது உயர்கல்வி நிறையை இல்லாரா குறிப்பிட்ட தேசிய மொழியில் அக் கற்கை நெறியை நடத்துமாக இருப்பின் அவ் இடங்களுக்கு அந்த மாணவர்களை இடம் மாற்றும் வாய்ப்பு இருக்கும் பட்சத்தில் இரு தேசிய மொழிகளிலும் குறிப்பிட்ட கற்கை நெறியை நடத்த வேண்டும் என்று வலியுறுத்த இயலாது என்றும் கூறுகின்றது.

இதன்மூலம் ஒரு தேசிய மொழியில் நடத்தப்படும் கற்கைகளெறியை அடுத்த தேசிய மொழி மூலம் கற்பவருக்கு கற்கும் வாய்ப்பை உறுதிப்படுத்தியுள்ளது.

நிர்வாக மொழி

இலங்கை முழுவதிலும் சிங்களமும் தமிழும் நிர்வாக மொழிகளாக இருக்க வேண்டுமென அரசியல்யாப்பின் 22(1) ஆயும் அத்தியாயத்தில் கூறப்பட்டுள்ளது. அவ் யாப்பின்படி உட்கிழக்கு பிரதேசங்களில் அரசு நிறுவனங்களின் பொது அறிக்கை மற்றும் ஏனவும் நிர்வாக மொழி சிங்களமாக இருக்க வேண்டும் எனவும் அனைத்து மாகாணங்களிலும் நிர்வாக மொழி சிங்களமாக இருக்க வேண்டும் எனவும் அதில் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

ஆயினும் பிரதேச செயலகப் பிரிவுகளின் இன விகிதாஶாத்தை கவனத்தில் கொண்டு, தமிழ் சிங்களம் ஆகிய இரு மொழிகளும் குறிப்பிட்ட பிரதேச செயலகப் பிரிவில் அரசு கரும மொழியாக செயற்பட வேண்டும் என்பதை ஜனாத்திபதி அவர்களின் நேரடி பணிப்பின் பேரில் செயற்படுத்தலாம்.

நாட்டுமல் உங்கள் மொழிக்கு உரிய அந்தஸ்து

மொழியை ஒரு அடிப்படை உரிமையாக நோக்குதல்

கூலங்கள் பிரசேகனங்கு தமது வழாி உரிமையை
உபயோகம்படுத்த அரசியல்யாப்பு மூலம் உறுதியெடுத்தப்பட்டுள்ளது
முறையை சீக் சிறுகுறிப்பு எடுத்துக்கூறுகின்றது.

மொழியை உபயோகிக்கும் உரிமை தொடர்பான இரண்டு விதமான உரிமைகள் பீ. அத்தியாயத்தில் கணப்படுகின்றன.

1. மொழியை அடிப்படையாகக் கொண்டு வேறுபாடுகளுக்கு உட்படுத்தப்பட முடியாது.
2. கருத்து தெரிவிக்கும்போது தமது தாய் மொழியைப் பாவிக்கும் உரிமை அனைவருக்கும் உண்டு.
3. மொழியின் அங்கமைப்பில் வேறுபாடுகளுக்கு உட்பட்டு முடியாது.
4. அரசியல்யாப்பின் 12ஆம் அத்தியாயத்தின் கீழ் அனைவருக்கும் நியாயமான உரிமையை வலியுறுத்துகின்றது.
5. மாநில அரசுக்காக பாதுகாப்பு நியாயமான முறையில் கிடைத்தல் வேண்டும். இதற்கமைய ஒருவர் உபயோகப்படுத்தும் மொழியானது நீதியைப் பெற தடையாக அமையக்கூடாது என தெரிவிக்கப்படுகின்றது.

12(2) அரசியல்யாப்பின் அத்தியாயத்தின்படி எந்தவொரு குடிமகளும் இன், மத், மொழி, சாதி, ஆண் பெண் வேற்றுமை அல்லது அரசியல் கருத்து பிறந்த பிரதேசம் அகிய எந்தவொரு காரணத்தினாலும் வேற்றுமைப்படுத்திப் பார்க்கவோ, விஷேஷ சலுகைகள் பெறவோ வழிசமைத்தல் எனவும் மேலும் கூறப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் ஏதேனும் ஒரு அரச பணியை செய்ய வருகின்ற வேலை குறிப்பிட்ட மொழி தொடர்பான அறிவை அல்லது புலமையைக் கோருவார்களாக இருப்பின் அதைச் செய்வதற்கு எவ்வித தடையும் இல்லை என்பதையும் குறிப்பிட்டுள்ளது.

அதேபோன்று வர்த்தக நிலையங்கள், பொது உணவகங்கள், அல்லது களிமாட்ட நிலையங்கள் ஆகியவற்றுக்கு செல்ல முயலும்போது மொழி என்பது ஒரு தடையாகவோ, நிபந்தனையாகவோ அமையக்கூடாது என்றும் அதில் கூறப்பட்டுள்ளது.

அதேபோன்று எந்த மொழியை உபயோகிப்பவராக இருப்பினும்

இலங்கையில் எந்தவொரு இடத்திற்கும் தடையின்றி செல்லும் உரிமையையும் யாப்பு மூலம் உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

2. கருத்துத் தெரிவிக்கும் யோது தமது மொழியைவளையின் உரிமை

அரசியல் யாப்பின் 14(1) அத்தியாயத்தில் உரையாடல் மற்றும் கருத்து தெரிவிக்கும் உரிமையை பற்றி கூறுகின்றது. 14(1) ச யாப்பில் இவ்வாறு கூறப்பட்டுள்ளது.

“தனியாகவோ அல்லது சமூகமாக இணைந்தோ தத்தமது கலாச்சாரத்தை பேணிப்பாதுகாத்து அதனை பின்பற்றவும், தனது தாய் மொழியை உபயோகப்படுத்தவும் அனைவருக்கும் உரிமையும் அதற்கான சுதந்திரமும் உரிமையும் அதற்கான சுதந்திரமும் இருக்கின்றது”.

அதன்படி எல்லா குடிமக்களுக்கும் தமது மொழியை உபயோகப்படுத்தி அதை வளர்த்தெடுக்கவும், அதன் வளர்ச்சிக்காக செயற்படவும் இருக்கும் உரிமையானது அரசியல் யாப்பினால் அனைவருக்கும் வழங்கப்பட அடிப்படை உரிமையாகவீட்டு. அதுலால் மொழி உரிமை என்பது

வெறுமனே தொடர்பாடல் உபகரணமாக மாத்திரமன்றி அதை ஒரு கலாச்சார அங்கமாகவும் பயன்படுத்தக்கூடிய உரிமை இலங்கையரின் அடிப்படை உரிமையாக அரசியல் யாப்பின்

14(1) ச இன் கீழ் மிகத்தெவிவாக சட்டிக்காட்டப்பட்டுள்ளது.

பிரதான அரசியல்யாப்பில் கூறப்பட்டுள்ள இல் அடிப்படை உரிமைகளுக்கு அமைய பள்ளியாறு வேண்டிய பொறுப்பு எல்லா அரச ஊழியர்களுக்கும் உள்ளதை உணர்ந்து கடமையாற்ற வேண்டியது அனைத்து அரச ஊழியர்களினதும் கடமையாகும்.

இந்த உரிமைகள் அரசு பணியில் மேல்மட்டத்தினராலோ அல்லது நிர்வாக செயற்பாட்டினாலோ மீறப்படும் பட்சத்தில் அதற்கான பரிகாரத்தைத் தேடுக்கொள்வதற்காக உயர்நிதிமன்றம், இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்கும் ஆகியவற்றை நாடும் உரிமை அனைத்து இலங்கையரிகளுக்கும் இருக்கின்றது.

இலங்கையில் மொழி அமுலாக்கம்

4ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

அதேபோன்று அரசியல் யாப்பின் 22ஆம் அத்தியாயத்தின் கீழ் மேலும் இவ்வாறு குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. அதாவது சிங்கள மொழியாக விடுவார்கள் இருக்கும் பிரதேசத்தில் வசிக்கும் சாதாரண மக்கள் அரச நிறுவனங்களுடைய தொடர்பு கொண்டுமிக்க ஏதேனும் ஒரு மொழியில் அதனை செய்ய உரிமை உள்ளதாக கூறப்பட்டுள்ளது. அதேபோன்று குறிப்பிட்ட அவனைத்தின் பிரதேசங்களையும் தமக்கு தேவையான மொழியில் பெற்றுக்கொள்ள உரிமை இருக்கின்றது என்பதை உறுதிப்படுத்துகின்றது.

இதே சலுகைகள் தமிழ் மொழி நிர்வாக மொழியாக இருக்கும் பிரதேசத்தில் வசிக்கும் சிங்கள மக்களுக்கும் கிடைக்கப்பெற வேண்டும். அது அவர்களது உரிமையாகும்.

அதேபோன்று அரச சேவை, நீதித்துறை, மாகண ரீதியினான் அரச சேவை, உள்ளாட்சி அத்தகார சபை நிர்வாக சேவை அல்லது வேறு விதமான அரச சேவையில் இணைந்துகொள்ளும்போது நடத்தப்படும் பரிசீலனை அல்லது நேர்முகப்பாட்டிசைகளுக்கு முகங்கொடுக்கத் தாம் விரும்பிய மொழியை அதாவது சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியை தேர்ந்தெடுத்துக்

கொள்ளலாம். ஆயினும் மொழி தேர்ச்சி தேவைப்படும் சந்தர்ப்பத்தில் குறிப்பிட்ட கால அவகாசத்திற்குள் மொழித் தேர்ச்சிக்கையை பெற வேண்டும் என நியமிக்கலாம்.

சட்டங்களை கீழ்ந்தும் மொழி

எல்லாவிதமான சட்டங்கள் உப சட்டங்கள் ஆகியவற்றை ஆண்கில மொழியினான மொழிபெயர்ப்பட்டின் சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய இரு மொழிகளிலும் வெளியிடுவதை வேண்டும். அத்துடன் அச்சட்ட ஆவணங்கள் மாகாண சபை, உள்ளாட்சி அதிகார சபை (மாநகரசபை, நக சபை, பிரதேச சபை) உள்ளிட்ட அனைத்து மட்டங்களிலும் கொண்டுவரப்படும் எல்லாவிதமான துணைச்சட்டங்கள், அறிக்கைகள், அறிவிப்புகள், இடைக்கால விதிகள், கட்டடங்கள் அல்லது அரச நிறுவனங்களால் வெளியிடுவதை வேண்டும். அத்துடன் அச்சட்ட ஆவணங்கள் மாகாண சபை பிரதேசங்களின் நிதிமன்றம் நிர்வாக மொழிகள் இருக்கும் பிரதேசங்களில் இரு மொழிகளும் நீதிமன்ற மொழிகளாக இருக்கும்.

அதேபோன்று 23(1) ஆம் அத்தியாயத்தின்படி சட்டமொழிகள் அல்லது மொழிகளில் இயற்றி வெளியிடும்போது, குறிப்பிட்ட மொழிகளுக்கிடையே வேறுபாடுகள் ஏற்படும் பட்சத்தில், அதிகாரபூர்வமாக ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டியது எந்த மொழியில்

வெளியிட்ட சட்டத்தை என்பதை அந்த சட்டத்தை அமுலாக்கும்போதே பாரானுமையும் மூலமாக தீர்மானிக்கப்பட வேண்டும். எல்லா சட்டங்களிலும் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பட்டங்களும் அந்தந்த மாவட்டங்களின் நிர்வாக மொழியினான சட்ட ஆவணங்களை வெளியிடுவதை வேண்டும். அத்துடன் அச்சட்ட ஆவணங்கள் மாகாண சபை பிரதேச சபை, நக சபை, பிரதேச சபை) உள்ளிட்ட அனைத்து மட்டங்களிலும் கொண்டுவரப்படும் எல்லாவிதமான துணைச்சட்டங்கள், அறிக்கைகள், அறிவிப்புகள், இடைக்கால விதிகள், கட்டடங்கள் அல்லது அரச நிறுவனங்களால் வெளியிடும் சுற்றுநிருப்பங்கள் ஆகியனவும் இவ்வாறு ஆண்கில மொழியிடப்பட்டுள்ள அந்தந்த பிரதேசங்களின் நிர்வாக மொழியில் வெளியிடுவதை வேண்டும் என அரசியல் யாப்பின் 23(3) ஆம் அத்தியாயத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

நீதிமன்ற மொழி

அரசியல் யாப்பின் 24(1)இன் கீழ் இலங்கை நீதிமன்றங்களின் மொழிகளாக சிங்களம் மொழியும் தமிழ் மொழியும் இருந்ததை வேண்டுமாக இருப்பின் அமைச்சரவையின் அனுமதிடுன் அந்தக் கட்டடங்களை விடுக்கும் உரிமை நீதி அமைச்சக்கு இருக்கின்றது.

இவ்வாறு அரசியல் யாப்பின் 17 ஆம் அத்தியாயத்தில் கூறப்பட்டிருக்கும் மொழி உரிமை என்பது வெறுமனே தொடர்பாடல் உபகரணமாக மாத்திரமன்றி அதை ஒரு கலாச்சார அங்கமாகவும் பயன்படுத்தக்கூடிய உரிமை இலங்கையரின் அடிப்படை உரிமையாக அரசியல் யாப்பின் 14(1) ச இன் கீழ் மிகத்தெவிவாக சட்டிக்காட்டப்பட்டுள்ளது.

மொழி உரிமையை கிராமங்களுக்கு எடுத்துச் செல்லும் தினமொழி பிரதேசச் செயலக பிரிவுகள்

இரு அரசுக்கும் மொழிகள் எனும் கொள்கையை கிராமவாரியாக யதார்த்தமாக்கும் ஒரு முயற்சியாக இரு மொழிகளை நிர்வாக மொழிகளாக கொண்டு செயற்படும் பிரதேசச் செயலக பிரிவுகளை உருவாக்கும் வேலைத்திட்டத்தை கூறலாம்.

இத்திட்டத்திற்கமைய ஒரு குறிப்பிட்ட பிரதேசச் செயலகப்பிரிவில் செயலில் இருக்கின்ற நிர்வாக மொழியாக இல்லாத அடுத்த அரசுக்கும் மொழியை உடப்போகப்படுத்துவேர் கணிசமான எண்ணிக்கையானவர்கள் குறிப்பிட்ட பிரதேசச் செயலகத்திற்குள் வசித்துவரும் பட்சத்தில் அப்பிரதேசச் செயலகத்தின் நிர்வாக மொழியாக உடப்போகப்படுத்த வேண்டுமென ஜனாதிபதியினால் கட்டளைப்பிறப்பிக்க முடியும்.

1988இல் மேற்கொள்ளப்பட்ட 16ஆவது அரசியல்யாப்புத் திருத்தத்தின்படி, திருத்தப்பட்ட அரசியல் யாப்பின் 22/1 ஆம் அந்தியாயத்தில் இவ்விடயம் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

இதற்கமைய ஜனாதிபதி சந்திரிகா குமாரதுங்க அம்மையார்,

- 1999 நவம்பர் 12ஆம் திகதி இலக்கம் 1105/25ஆம் அதிவிஷேட வர்த்தமானி.
- 2001 பெப்ரவரி 14ஆம் திகதி இலக்கம் 1171/15 அதிவிஷேட வர்த்தமானி.
- 2003 ஏப்ரல் 07ஆம் திகதி இலக்கம் 1283/3 அதிவிஷேட வர்த்தமானி.

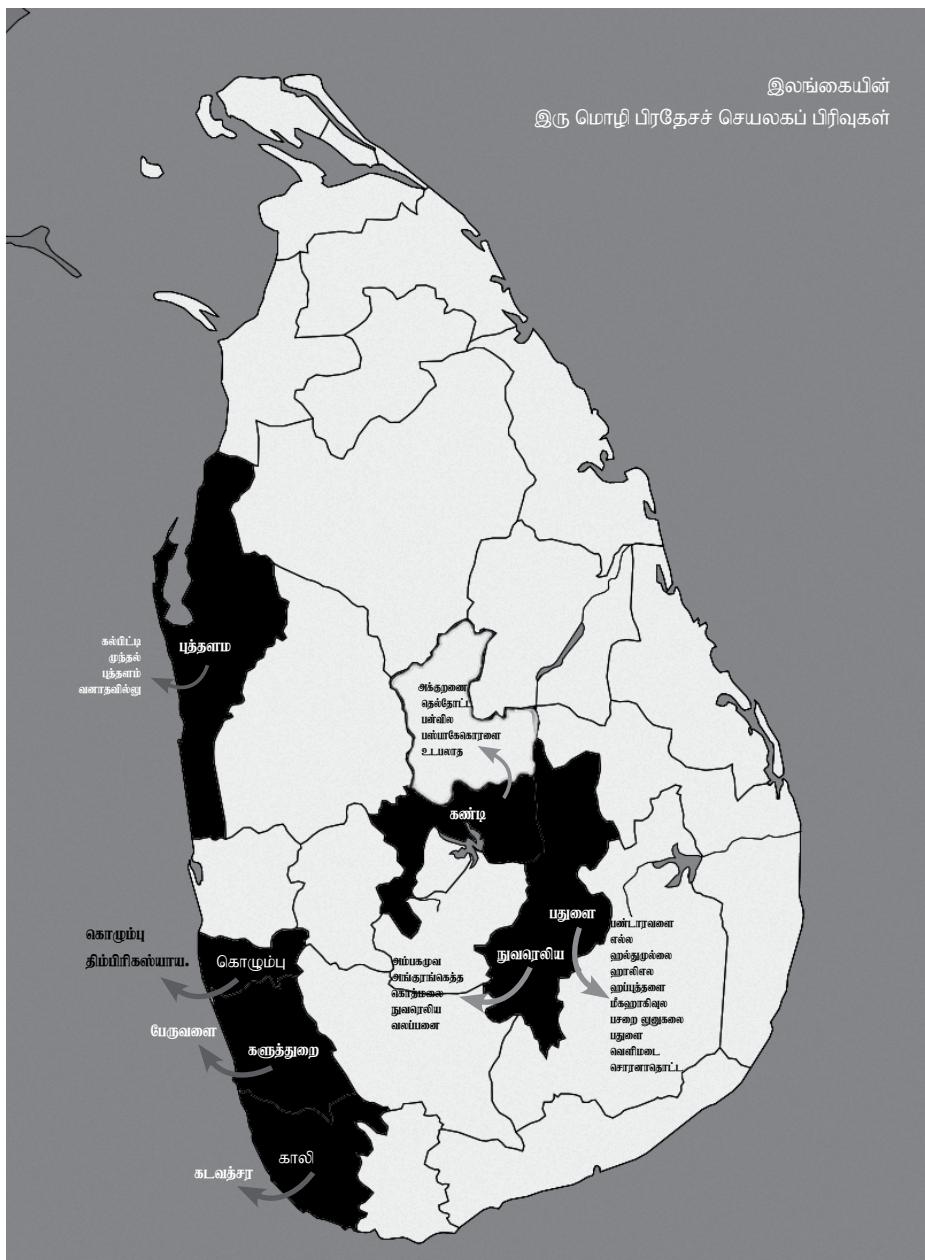
ஆகிய விஷேட வர்த்தமானி அறிவித்தல்கள் மூலம் இந்நாட்டின் 29 இரு மொழி நிர்வாக செயற்பாடுகள் கொண்ட பிரதேச செயலகங்களை பிரகடனம் செய்தார்.

மேற்காணப்படும் அட்டவணையும் அட்டைப்படமும் அதன் விபரங்களை தருகின்றன.

இவ்வாறு பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட எல்லா இரு மொழி நிர்வாக பிரதேசங்களும் அரசியல் யாப்பின் கீழ் நிர்வாக மொழியாக சிக்கான மொழியைக் கொண்டிருக்கும் பிரதேச செயலகங்களுக்குள்ளேயே அமைந்திருக்கின்றன. அப்பிரதேச செயலகங்களுக்கும் கணிசமான அளவு மக்கள் தமிழ் மொழிமூலமே செயலாற்றுகின்றனர் என்ற அடிப்படையிலேயே இம் மாற்றம் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

ஆயினும் 2005ஆம் ஆண்டில் அரசுக்கும் மொழிகள் ஆணைக்குமுவானது, சிறுபான்மை இன் மொழியை உடப்போகப்படுத்துவோரின் எண்ணிக்கை 20%இற்க மேல் இருக்கும் எல்லா பிரதேசச் செயலகப்பிரிவுகளிலும் இரு மொழி நிர்வாகப் பிரதேச செயலகங்காக பிரகடனப்படுத்த வேண்டுமென பரிந்துரைத்துள்ளது. ஆப் பரிந்துரைத்தலுக்கு அமைய இரு நிர்வாக மொழிகளைக் கொண்ட பிரதேச செயலகங்களின் எண்ணிக்கை தற்போது செயலில் இருக்கும் இருமொழி பிரதேச செயலகங்களின் எண்ணிக்கையை விட மிக அதிகமாக இருக்க வேண்டும். இருந்தும் அவ்விடயம் இன்னமும் செயல்வடிவம் பெறவில்லை.

நிர்வாக மாவட்டம்	பிரதேசச் செயலகம் பிரிவு
நவெரலிய	அம்பகழுவ, அங்குரங்கெத்த, கொத்மலை, நவெரலிய, வலப்பனை
பதுளை	பண்டாரவளை, எல்ல, ஹல்தமுல்லை, ஹாலினல, ஹப்புத்தளை, மீகஹாகிவல, பச்சை, ஹனுக்கை, பதுளை, வெரிமடை, சொரணாதோட்ட
காலி	கடவுத்சர
கஞ்சத்துறை	பேருவளை
கண்டி	அக்குறனை, தெல்தோட்ட, பண்வில, பஸ்பாகேகொரளை, உட்பலாத
புத்தளம்	கல்பிட்டி, முந்தல், புத்தளம், வணாதவில்லு
கொழும்பு	கொழும்பு, திம்பிரிக்கல்யாய்.





கேஸ்ப்ரமாரின் கலை நிகழ்ச்சியின் இறுதியில்

மறைந்து யோகும் உரிமைகளின் ஞாபகங்கள் (சிரம்மியாடு) சிமேயி அழியின் கெஃபர்மார்

“

இலங்கையின் மொழி வேறுயாடுகள் மூலம் ஆழக்டப்பட்டது ஒரு ரம்மியான அனுபவம் பற்றியதாகவே இச் சிறு குறிப்பு அமைகின்றது. இலங்கை சமூகத்தினால் ஓரங்கட்டப்பட்டுள்ள இளங்கள் தொடர்பான அறிக்கையிலிருந்து வற்பமிட்டதாகவில்லை அடிப்படையில் புத்தாளம் சிரம்மியாடுமில் வாழும் ஆபிரிக்கா நாட்டு வம்சாவளி மக்கள் பற்றிய தகவல்கள் இங்கு வாசுக்குத் தார்பாடுகளின்றன.

எமக்கு குழந்தீர்க்கூட இல்லை. முஸ்லிம் முதலாளி ஒருவருக்குச் சொந்தமான தண்ணீர் ஹஜர்பூரைன்று இருக்கின்றது. அதில் ஒரு கலன் தண்ணீர் ஆறு ரூபாவுக்கு விற்பனைபடுகிறது. எமது காணிகளில் இருக்கும் கிணற்று நீரைக்கடிக்க முடியாது. அதில் ஒருவரை கரியம் கலந்திருக்கின்றது. இது தொடர்பாக அறிவித்தும் பலன் கிடைக்கவில்லை.

பிட்டர் லுவி கூறும் அக் கருத்துக்கள் காயந்த ஒலையை ஆட்டிச்செல்லும் காற்றுடன் கலந்து செல்கின்றது. அவரின் சில்லறைக் காப்பாக ஒவ்வொரு தோற்றும் வற்றையினின் பிப்பமாகவே தோற்றுகின்றன. புத்தாளம் சிரம்பிடுமில் வசிக்கும் அவர், ஒரு பிட்டர் லுவி கூறியது தகப்பன். வயது ஜூப்பு முன்று. பிட்டர் லுவி கூறியது சிரம்பி அடி மக்கள் படும் பல கஷ்டங்களில் ஒன்றாகும். ஆபிரிக்கக் வம்சாவழி மக்களாகிய சிலோன் கெபியர் இனத்தவர் வழும் பிரேதசமாக புத்தாளம் சிரம்பிடும் கிராமம் விளங்குகின்றது. ஆயினும் கொழுப்பு, கண்டி மற்றும் மட்டக்களைப்படு ஆகிய பிரேதசமாகிலும் இந்த சிறுபான்மை இன மக்கள் சிறிய அளவில் வாழ்ந்து வருகின்றனர். காலனி ஆதிக்கம் நிலவிய காலத்தில் முதலில் போர்த்துக்கேயரும் பின்னர் ஆங்கிரேயரும் பல்வேறு தேவைகளுக்காக ஆபிரிக்கக் நாட்டவரை இலங்கைக்கு அழைத்து வந்தனர்.

பல்லாங்கு காலமாக அவர்கள் இலங்கையின் சிங்கள இனத்தவருடன் கலந்ததன் விளைவாக இன்று அந்த ஆபிரிக்கக் இனத்தவர் தமது தளித்தவம் மறைந்தபோன ஒர் இனமாக வாழ்ந்து வருகின்றனர். இன்று

அவர்களிடம் இருப்பது அவர்களது தாப்மொழியின் சில வார்த்தைகளும் 'மஞ்ஞா' பாடல்கள் சிலவும் மாத்திரமே. சுருட்டை தலைமுடியும் உயரமான, கறுப்புறிற தேகழும் இருக்க வேண்டியதற்கு பதிலாக இன்று மாநிற வர்னாமும், மத்திய அளவிலான உடலும் கொண்ட அவர்கள் முகங்களில் மாத்திரம் இன்றும் கொஞ்சம் ஆபிரிக்கக் முகபாவும் காணக்கூடியதாக உள்ளது.

சிரம்பிடுமில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் கேஸ்ப்ரமார்களின் எண்ணிக்கை 20 குடும்பங்களாகும். வியிமெடிகோ எனும் நிறுவனம் அவர்களுக்கு 14 லீட்டுகளை நிர்மாணித்துக் கொடுத்துள்ளது. சிரம்பிடுமையைத் தவிர, புத்தாளம் குட்டெலை வீதியிலும் சில கேஸ்ப்ரமார் இனக் குடும்பங்கள் வசிக்கின்றனர். ஹோட்டல்கள் மற்றும் தமிழ்பதொழிற்சாலைகள் ஆகியவற்றில் ஊழியர்களாக வேலை செய்வதன் மூலமே இவர்கள் தமது சீவியத்தை நடத்தி வருகின்றனர்.

“இங்கிரிய போருவதன்ட ஊரில் இருக்கும் சிற்றுண்டிச்சாலை ஒன்றிலேபே நான் வேலை செய்கின்றேன். நான் எங்கள் இனத்தைச் சேர்ந்த பெண் ஒருவரையே திருமணம் செய்துள்ளேன். எங்கள் ஊரில் எமக்கு தொழில் வாய்ப்புகள் இல்லாததால் வெளி ஊர்களுக்குச் சென்றே நாம் தொழில் செய்கின்றோம்” பிரதீப் ரங்கன் எனும் 30 வயது இளைஞன் இவ்வாறு கூறினார்.

பிட்டர் லுவியின் ரன்மெனிக்கா ஒரு சிங்களப் பெண். தனது கணவரின் தாயமொழி மெதுமெதுவாக மறைந்து போய்க்கொண்டிருப்பதைப் பற்றி அவள் கவலை கொண்டிருப்பது தெரிகின்றது.

எங்கட கூட்டத்தில் பழையவங்களுக்கு மட்டும்தான் எங்கட மொழி கொஞ்சமாவது தெரியும். மத்தவங்களுக்குத் தெரியாது. ஆப்படி காப்பிரி மொழி தெரிஞ்சுவங்க எங்களோடு காப்பிரி மொழியில் மொசாம்பிக்கள் இருந்து வந்த எங்கட பார்ப்பர் உரிமை எங்களுக்கு செந்தமாச்சே. அத காப்பாத்தினாத்தான் எங்களுக்குப் பெருமை.

எங்கட கூட்டத்தில் பழையவங்களுக்கு மட்டும்தான் எங்கட மொழி கொஞ்சமாவது தெரியும். மத்தவங்களுக்குத் தெரியாது. ஆப்படி காப்பிரி மொழி தெரிஞ்சுவங்க எங்களோடு காப்பிரி மொழியில் கதைச்சிருந்த எங்கட பிள்ளைகளும் அந்த மொழி தெரிஞ்சிருக்கும். ஆனா அவங்க சிங்களத்திலதான் கதைச்சாங்க. எங்கள் ஒரு சங்கம் ஒன்று இருக்கு. அந்த சங்கத்தால் எங்கட புள்ளங்களுக்கு ஆபிரிக்க மொழி படிச்சு குடுக்க இருக்கும். தென் ஆபிரிக்காவில் மொசாம்பிக்கள் இருந்து வந்த எங்கட பார்ப்பர் உரிமை எங்களுக்கு செந்தமாச்சே. அத காப்பாத்தினாத்தான் எங்களுக்குப் பெருமை.

8
දුම්බලාගල අධිකාරීන් කුලාතො
338ක ගුරු තියෙන්ව
ඩීම් තැපෑල 47ක සහ
ඩීම් තැපෑල 12ක ප්‍රංශ ප්‍රංශ ප්‍රංශ

● විදුත් පරිගණක තුනක
යොජන විදුත් පරිගණක ප

கடந்த ஆகஸ்ட் மாதம் சிங்கள மற்றும் தமிழ் யாத்ரிகளைகள் சிவல்லிர்ல் கிட வாய்ப் படிக்கிற வெளியிட்ட சில செய்திகளோ அங்குத் தரப்படுகின்றன. தற்பொது இலங்கையில் வெளிவருகின்ற சிங்கள மற்றும் தமிழ்யாத்ரிகளைகள் தமது நாட்டு மக்களின் வாய்ப் படியைகள் தொடர்பான மக்களும் பிரச்சினைகள் தொடர்பில் காட்டும் அக்கறை, கவனம் அவர்களின் கருத்து ஆகியவற்றை அறிய முழுமீது முயற்சியாக திடு அமைகின்றது.

நூத்தினபுரி மாவட்ட பாடசாலைகளில் தமிழ்மொழி மூல ஆசிரியர் பற்றாக்குறை

2011 ஆகஸ்ட் 20 மும் திகதி தினமின பத்திரிகையின்
(அஜிக்லால் சாங்கங்கள்)

இருத்தினப்பி மாவட்டத்தில் உள்ள தமிழ் மொழியல் பாடசாலைகளில் பெரும் ஆசிரியர் பற்றாக்குறை நிலையிகளின்றுத் துறிப்பாக தமிழ் மொழியில் மாத்திரம் கற்பிக்கும் அருமப்ப பாடசாலைகளில் பாடசாலை அதிபரும் இன்னும் ஒரு ஆசிரியருமே கடமையாற்றி வருவதாக பெற்றோர் தெரிவிக்கின்றனர்.

முதலாம் ஆண்டு முதல் ஜெதாம் ஆண்டுவேவரை வகுப்புகள் நடத்தப்படும் இப்பாடசாலைகளில் மாணவர்களுக்கு முறையான கல்விகற்றி கிடைப்பதில்லை என பெற்றேர் சுட்டிக்காட்டுகின்றனர்.

இக்குறைபாட்டிற்கு காரணம், சப்ரகமுவ மாகாணத்தில் போதிய அளவு தமிழ்மொழி மூல ஆசிரியர்களை சேவையில் சேர்த்துக்கொள்ள முடியாமல் இருப்பது எனவும், தகுதி பெற்றவர்களின் குறைபாடு இதற்கு காரணம் எனவும் சப்ரகமுவ மாகாணத்தில் அதிகரிக்கின்ற தெரிவிக்கின்றன. அத்தோடு வேறு மாகாணங்களில் இருந்து வரும் ஆசிரியர்களும் அவர்களுக்குரிய கடமையை சேவைக்காலம் முடிவடைந்தவுடன் தமது சொந்த இடங்களுக்கு திரும்பிச் சென்று விடுவதால் இவ்வாறான ஆசிரியர் பற்றாக்குறையை தவிர்க்க முடியாது என சப்ரகமுவ மாகாண சபை கூறுகின்றது.

மொழி உரிமைகள் மீறப்படும் யட்சத்தில் அது தொடர்பான புகார்களை செய்ய வாய்ப்பு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

அமியாத்ன ரண்பாஹ் - 2011.07.05
லங்காதீப் 13ஆம் பக்கம்

அரசு நிறுவனங்களின் கடமைகளை நாட்சிச் செல்லும்போது உங்கள் மொழி உரிமைகள் மீறப்படுமோயின் அது தொடர்பில் புகார் செய்யப்பட அரசு மொழி அணைக்கும் பொது மக்களிடம் கேட்டுக் கொள்கின்றது.

அவ்வாறு முன்வைக்கப்படும் புகார்கள்
ஆணைக்குமிழினால் விசாரிக்கப்பட்டு அது
இரசுப்பாடு சீர்வாண்டி வியாபாரிகளில்

தொடர்பான திருவகை உயிரை திருப்பாடை தெரிவிப்பதாகவும், அதனை குறிப்பிட்ட பிரின்ஸ் ஏற்க மறுபின் அவர்களுக்கு ஆயிரம் ரூபாவுக்கு குறைந்த தன்டப்பணம் அல்லது முன்று மாதத்திற்குட்பட்ட சிறைத்தன்டனை விதிக்கப்படும் எனவும் அரசுக்கும் மொழி ஆனைக்கும் தெரிவிக்கின்றது.

அரசியல் யாப்பின் பீடி ஆகும் அத்தியாயத்தின்படி ஒருவரின் மொழி உரிமை மற்றப்படும் பட்சத்தில் எவ்ராக இருப்பினும் அது தொடர்பான புகாரை மேற்கொள்கூடிய வாய்ப்பு வழங்கப்படுகிறது. இந்புக்காக, வினாக்களுடன் கொஞ்சிக்கிணங்க.

அரசு நிறுவனங்கள், பொது இடங்கள், பொதுப் போக்குவரத்து ஆகியன தொடர்பான பெயர்ப்பலகைகள், சிங்கள, தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகிய மும்பொழிகளிலும் அச்சிடும் வேலைத்திட்டம் ஒன்றை தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர் செயற்படுத்தி வருவதாக அரசு கரும மொழிகள் அணைக்கும் தெரிவிக்கின்றா.

அப்படி இருந்தும் அவ் வேலைத்திட்டத்தை இன்னும் உரிய முறையில் செய்யப்படுத்த வாய்ப்பு கிட்டாது இருப்பதால் மக்கள் பல அசெள்கியங்களுக்கு முகங்கொடுத்து வருவதாகவும், ஆகையால் இது தொடர்பிலான குறைபாடுகள் பற்றிய

முறைப்பாடுகள், புகார்கள் இருப்பின் அவற்றை மொழி ஆணைக்குமுன்கு அனுப்பி வைக்குமாறு ஆணைக்குமுனின் செயலாளர் ஜே.சி. ரஷேபர் கெரிடிக் கிள்டர்

இது தொடர்பான பொதுமக்களின் புகார்களை எழுத்து மூலமாகவோ அல்லது வாய்மொதிரி மூலமாகவோ தெரிவிக்கலாம். எழுத்து மூலமான புகார்களை தலைவர், அரசு கரும் மொழிகள் ஆணைக்கும், 4-ஆம் மாடி, மொழி மாரிகை, 341/7, கோட்டை வீதி, ராஜகிரிய என்ற முகவரிக்கு அனுப்பி வைக்கலாம்.

அவ்வாறு இல்லாவிட்டின் 0112871379 மின் அங்கல்,
அல்லது olclsln.lk இணையத்தள முகவரிக்கு அனுப்பி
வைக்கலாம். வாய்மூலமான உங்கள் புகார்களை
01122871378 தொலைபேசி மூலம் தெரிவிக்கலாம் என
ஆணைக்குமின் செயலாளர் தெரிவிக்கின்றார்.

தமிழ்மொழி அமுலாக்கலை உறுதியியடுத்த ஆக்கப்புரவான நடவடிக்கைகள் அவசியம்

தமிழ்மொழி அமுலாக்கலை உறுதிப்படுத்தி
அக்கபூர்வமான நடவடிக்கைகள் வெளியிட மேற்கொண்டுள்ளது.

தெரிவித்துள்ளது.

மேலும் ஜியாயிர்க் குரு மொழிச் சங்கங்களை அமைக்க உறுதி பூண்டுள்ளதாக தெரிவித்துள்ளன அரசாங்கம் தமிழ், சிங்களம் ஆகிய இரு மொழிகளும் முறையாகவும் கீரமாகவும் முழுமையாக நடைமுறைப் படுத்துவதற்கு மக்கள் சக்தி மிகவும் இன்றியமையாதது என்றும் வலியுறுத்தி இருக்கின்றது.

எனினும் மொழிப் பிரச்சினை என்பது இன்னும் தொடர்ந்து கொண்டுதான் இருக்கின்றது. அரசு மற்றும் தனியார் நிறுவனங்களில் இருந்து அனுப்பப்படும் பெரும்பாலான கடிதங்கள் மற்றும் சுற்றுநிருப்பகள் என்பன இன்னும் தனிச் சிங்கள மொழியிலேயே அனுப்பப்படுவதாக பல்வேறு தரப்பினரும் சுட்டிக் காட்டுகின்றனர். சில கல்வி வலயங்களில் தமிழ் ஆசிரியர்களுக்கென நடத்தப்படுகின்ற சில செயலர்வுகள் தனிச் சிங்களத்திலேயே இடம்பெற்று வருகின்றன. அதிபர் கூட்டங்கள் இடம்பெறுகின்ற போதும் இந்நிலைமையை அவதானிக்க முடிகின்றது.

அரசு அலுவலகங்களில் தொடர்பாடல் உத்தியோகத்தற்காக நியமிக்கப்பட்ட பஸ் தற்போது வேறு தொழில்களை நடத்த சென்றுள்ளனர். இருக்கும் ஒரு சிலரும் தொடர்பாடல் நடவடிக்கைகளுக்கென்று பயன்படுத்தப்பாது அலுவலகத்தில் வேறு பணிகளில் ஈடுபடுத்தப்பட்டு வருவதாக குற்றச்சாட்டுக்கள் இருந்து வருகின்றமையும் குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதனால் சாதாரண பொதுமக்கள் அரசு அலுவலகங்களுக்குச் சென்று தமது கடமைகளை நிறைவேற்றிக்கொள்வதில் பெரிதும் சிரமப்படுகின்றனர். பெரும்பான்மை பலம் இருந்தபோதும் அரசினால் மொழி பிரச்சினைக்கு உரிய தீர்வு காண முடியாதுள்ளமை குறித்து பல்வேறு தரப்பினரும் கண்டனங்களை முன்வைத்து வருகின்றனர். மொழிக்கொள்கையை பலப்படுத்துவதன் மூலம் மக்கள் மத்தியில் ஒற்றுமையையும் சேர்க்கதற்குவத்தையும் மேம்படுத்த முடியும். ஆனால் அரசு அதனை செயல்படுத்த தயக்கம் கூட்டி வருவதாக ஊவா மாகாண சபை உறுப்பினர் கே. வேலாயுதமும் அன்றையில் தனது நிலைப்பாட்டினை வெளிப்படுத்தி இருந்தமை

ವೀರಕೇಶರ್ - 2011-08-26

மொழியானது தொடர்பாடலுக்கும்
அறிவைத் தேடுவதற்குமான ஒரு மிகச்
சிறந்த கருவியாகும் என்பார்கள்.
மனிதனின் கண்டுபிடிப்புகளில் மொழி
முக்கிய இடத்தினைப் பெறுகின்றது.
இந்த வகையில் ஒவ்வொருவரினதும்

மொழியிலைகள் உரிமாறு
பேணப்படுவது இன்றியமையாததாகும்.
ஒருவர் தனது தாய்மொழியின்
ஐடாக கருத்துக்களை வெளியிடவும்
கருமங்களை இலகுவாக
நிறைவேற்றிக்கொள்ளவும் வழிவகைகள்
எற்படுத்திக் கொடுக்கப்படல் வேண்டும்.

இதனைப்படையில் நோக்குகின்றபோது
எமது நாட்டில் தமிழ் மொழியின் நிலைமை
குறித்து சிந்திக்க வேண்டியுள்ளது.
எமது நாட்டின் அரசு கரும
மொழிகுஙன் ஒன்றாக தமிழ்மொழிக்கு
அந்தஸ்து வழங்கப்பட்டுள்ள
போதும் இம்மொழியின் நடைமுறைப்
பயண்பாடு குறித்து தொர்ந்தும்
அதிருப்பியான நிலைமைகளே இருந்து
விடுகின்றன மற்று கடந்தில்லை.

தமிழ் மொழியின் நடைமுறை
பயன்பாட்டுத் தன்மை குறைவடைந்து
காணப்படுகின்றமையின் காரணமாக
பல்வேறு அசென்கரியங்களுக்கும்
மக்கள் முகம் கொடுத்து வருகின்றமை
தெரிந்த விடயமாகும்.

1956 ஆம் ஆண்டு கொன்டுவரப்பட்டது தனிச் சிங்கள சட்டம் இந்நாட்டு மக்களின் ஜக்கியத்தை கூறுபோட்டது. மொழியின் ஹாக் இலைந்துகொள்ள வேண்டும் என்று நினைவு செய்து

பிரித்து வைத்து வேட்க்க பார்த்தது. இச்சட்டத்தின் பாதக விளைவுகள் பற்றி அப்போதைய தலைவர்கள் எச்சரிக்கை விடுத்திருந்தனர். சிறுபான்மையினரை வலிந்து சிங்கள மொழியை ஏற்றும்படி நீர்ப்பந்திப்பது இனக்கலவரத்துக்கு வழிவுக்கும் என்று எச்சரித்த லெஸ்லி

இலங்கைக்கு மிகப் பெரிய ஆயத்து வர உள்ளது. அம்மக்கள் தமக்கு அறியாய்ந்தப்படாத உணர்ந்தால் அவர்கள் நாட்டில் இருந்து பிரிந்து போகக்கூடத் தீர்மானிக்கலாம் என்று தெரிவித்திருந்தார்.

சிங்களம் மட்டும் சட்டம் என்றபாராத விளைவுகளைத் தரும் என்று கொல்வின் அழ.டி. சில்லா கூறினார். சிங்களமும் தமிழும் சமத்துவ அடிப்படையில் அரசு மொழியாக ஆக்கப்பட வேண்டும் என்று கலாநிதி என.எம். பெரேரா பெரேரனை ஒன்றை கொண்டு வழந்தார். தனிச் சிங்களச் சட்டம் அமைச்சரவைக் குறிப்புக்கள் மற்றும் திறைசேரி சுற்றுறிக்கைகளுடன் இணைந்து அரசாங்க சேவையில் புதிதாக இணைந்துகொள்வோருக்கு சிங்களத்தைக் கட்டாயமாகவும் மற்றும் ஜம்பது வயதுக்கு உட்பட்டோர் சிங்கள மொழித் தேர்ச்சிப் பரீட்சை சித்தியடைவதையும் கட்டாயப்படுத்தியது.

தனிச் சிங்களம் என்னும் கொள்கை....
இந்த நாட்டில் பொதுவாழ்க்கையில்
தமிழ் மொழியை அதற்குரிய
ஸ்தாநத்தில் இருந்து வெறுமனே
விலக்கி வைப்பதை மட்டும்
கருதவில்லை. ஆனால் அது இந்த
நாட்டின் தமிழ் மொழி பேசும் மக்களை
இலங்கையின் அரசியல், பொருளாதா
மற்றும் கலாசரா வாழ்க்கை என்பவற்று
இருந்தே வெளியில் தள்ளி வைக்கின்ற
என்று அ.அம்ரத்வலிங்கம் ஒருமுறை
காந்து கெரிலித்து இருங்கார்.

1972ஆம் மற்றும் 1978ஆம் ஆண்டின் மாப்படகுளம் சிங்கள மொழியையே அரசு கரும மொழியாக பிரகடனம் செய்தன.

இந்நிலையில் தமிழ் மொழி அரசு கரும மொழியாகக்பட்டு உம் மொழிக்குரிய அந்தஸ்து வழங்கப்பட வேண்டும் என்ற

கருத்துக்கள் நீண்டகாலமாக ஒலித்து வந்தன. இந்திய மற்றும் இலங்கை அரசாங்கங்களுக்கிடையிலான 1987இன் பூபந்தத்தின் விளைவாக தமிழ் மொழி அரசு கரும் மொழியாக தரம் உயர்த்தப்பட்டது. தமிழ் மொழி அரசு கரும் மொழியாக மாற்றம் பெற்றதன் பின்னர் பலவேறு சாதக விளைவுகள் ஏற்படும் என்று தமிழ் மக்கள் எதிர்பார்த்தி ருந்தனர்.

என்னும் நடைமுறையை அல்லாது
ஏட்டளவிலேயே அரசு கரும் மொழியாக
தமிழ் மொழி இருந்து வந்தது.
இந்திலைமை இன்னும் பூரணமாற்றும்
பெற்றதாக குறிப்பிடுவதற்கில்லை.

தமிழ் மொழி அமுலாக்கலை
உறுதிப்படுத்தக் கோரி அரசு சார்பற்ற
நிறுவனங்களும் தொடர்ச்சியாக

புத்தினஜிவிகங்கள் இவ்விடயம் குறித்து சாதக நிலைப்பாட்டை தெளிவுபடுத்தி இருந்தனர். அவ்வப்போது ஆட்சிக்கு வந்த அரசுகளும் தமிழ் மொழி அமுலாக்கலை உறுதிப்படுத்தும் நோக்கில் பல்வேறு நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டுமையை மறுப்பதற்கில்லை சமகாலத்திலும் அரசு இது குறித்து சில நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டுள்ளது

அரசு நியமனங்கள் தமிழ், சிங்களம் ஆகிய இரண்டு மொழிகளிலும் தேர்ச்சி பெற்றவர்களுக்கே வழங்கப்படும்.

ஆற்று கூடியது என்றாலும் கருகை
எந்தி காலத்தில் அரசு நியமங்கள்
வழங்கப்படமாட்டாது என்று
தெரிவித்துள்ள அரசு மொழி உரையை
விடயத்தில் சர்வதேச நாடுகளின்
உதவிகளைக் கோரி இருப்பதாகவும்
தற்போதைய நிலையில் கண்டா
அரசு இவ்விடயம் தொடர்பாக தேசிய
மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு
அமைச்சுக்கு உதவி இருப்பதாகவும்

மொழி அமுலாக்கம் அன்றம் சின்றம்

“

1948 வரையான 117

ஆண்டுகள் வரை
ஆங்கிலேயரினதும் மற்றும்
அவர்களின் மொழியினதும்
ஆதிக்கத்தில்
உள்நாட்டவர்களான
நாம் சில நன்மைகளைப்
பெற்றோம் ஆனால்
அநேகமான
விடயங்கள் இல்லாது
போயின் மொழிகளைக்
கவனிக்கும் முறை இதில்
பிரதானமாகும்

இரும்புத்தில் இலங்கை பணக்கார வர்க்கத்தினரிடமிருந்து மீஸ்வதற்காக இலங்கையர் ஆங்கிலேயரின் ஆட்சியிலிருந்து விடுபடுவதே முக்கியம் என இந்நாட்டவர் உணர்த்த தொடங்கினர். அக்காலத்தில் இந்நாட்டின் அனைத்து அம்சங்களும் ஆங்கிலேயரின் ஆதிக்கத்திற்கே உட்பட்டிருந்தது. அவற்றின் சில நிதர்சனங்கள் இங்கு தரப்படுகின்றன.

	1948க்கு முன்பு	1948க்கு பின்பு
அரசுகும் மொழி	ஆங்கிலம்	ஆங்கிலம், சிங்களம்
நிர்வாகம்	ஆங்கிலம்	ஆங்கிலம், சிங்களம்
ஆட்சிப்பட்டம்	ஆங்கிலம்	ஆங்கிலம், சிங்களம்
சட்டம்	ஆங்கிலம்	ஆங்கிலம்,
உயர்கல்வி	ஆங்கிலம்	சிங்களம்
பல்லி நிர்வாகம்	ஆங்கிலம்	ஆங்கிலம், சிங்களம்
பொலிஸ்	ஆங்கிலம்	சிங்களம்

கோல்பூருக் ஆணைக்குமுள்ள அறிக்கையின்படி இலங்கை 1831 ஆம் ஆண்டிலேயே ஒரு மத்திய நிர்வாகத்துக்குள் கொண்டுவரப்பட்டது. அதிலிருந்து முழு இலங்கையிலும் ஆங்கிலமொழி நிர்வாகத்திற்கு உள்ளாக்கப்பட்டது. அதிலிருந்து இலங்கையின் அரசுகும் மொழியாக ஆங்கிலமே விளங்கியது. நிர்வாக வசதி கருதி அவ்வாறு செய்யப்படுவதாக கூறப்படுவது. அன்றால் சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய மொழிகள் அமைகின்றன. அரசுகும் மொழியாக இருந்து விலக்கப்பட்டு கிராமங்களுக்குள் முடக்கப்பட்டன. 1948 வரையிலான 117 ஆண்டுகளாக ஆங்கிலம் ஆட்சி மொழியாக இருந்ததால் எமக்கு சில நன்மைகள் கிடைத்த அதேவேளை மாறாக பலவற்றை இழக்க நேர்ந்தது. தமது தாய் மொழியை காப்பாற்ற வேண்டும் என்ற எண்ணமும் இதனால் இல்லாத போகலாயிற்ற நிர்வாகப் பணிகளில் ஆங்கிலம் கற்ற சிங்கள தமிழ் இனத்தவர்கள் இணைத்துக் கொள்ளப்பட்டனர். ஆங்கிலம் வசதியாக அமைந்து விட்டதால் சிங்களம் தமிழும் அரசியலில் ஒரங்கிடப்பட்டன. கோல்பூருக் ஆணைக்குழு அமைக்கப்பட்டதன் பின் உருவாக்கப்பட்ட அரசு அதிபர், பாராங்மூன்றும் ஆங்கிலமே மொழி மூலமே செய்யப்பட்டன. அதாவது அரசு மந்திரி சபையின் பணிகள் ஆங்கிலத்தில் இடம்

இலங்கையின் மொழிக் கொள்கை ஆய்வு செய்யும் போது கருத்திற்கொள்ளப்பட வேண்டிய முக்கிய தலைப்பு யாதெனில் அதற்கமைவான வரலாறே ஆகும். காலனித்துவ ஆட்சியின் போது காலத்திலிருந்து இந்நாட்டின் மொழிக்கொள்கையில் வரலாறு என்னவாகும் என இக் கட்டுரையில்

சட்டத்தானி என். சி. புஞ்சிலூவா

1815 ஆம் ஆண்டு மேற்கொள்ளப்பட்ட கண்டி ஒப்பந்தத்தில் நாட்டை எந்த மொழியில் ஆன வேண்டும் என்பது தொடர்பில் எந்தவேரு குறிப்பு இல்லை. அப்படி குறிப்பிடதீருப்பதிலிருந்தே ஆட்சி மொழி ஆங்கிலமாக இருக்க வேண்டும் என சம்பந்தப்பட்டத் தற்புகள் மௌனமாக ஏற்றுக் கொண்டுள்ளனம் தெரியவருகின்றது. அதேசமயம் தேவைப்படும் பட்சத்தில் சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழிகளை உருவாக்கத்திற்கு இருந்தது. ஆங்கிலமே மொழியாக ஆங்கிலமே விளங்கியது. நிர்வாக வசதி கருதி அவ்வாறு செய்யப்படுவதாக கூறப்படுவது. அன்றால் சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய மொழிகள் அமைகின்றன. அரசுகும் மொழியாக ஆங்கிலமே விளங்கியது. நிர்வாக வசதி கருதி அவ்வாறு செய்யப்படுவதாக கூறப்பட்டன. 1948 வரையிலான 117 ஆண்டுகளாக ஆங்கிலம் ஆட்சி மொழியாக இருந்ததால் எமக்கு சில நன்மைகள் கிடைத்த அதேவேளை மாறாக பலவற்றை இழக்க நேர்ந்தது. தமது தாய் மொழியை காப்பாற்ற வேண்டும் என்ற எண்ணமும் இதனால் இல்லாத போகலாயிற்ற நிர்வாகப் பணிகளில் ஆங்கிலம் கற்ற சிங்கள தமிழ் இனத்தவர்கள் இணைத்துக் கொள்ளப்பட்டனர். ஆங்கிலம் வசதியாக அமைந்து விட்டதால் சிங்களம் தமிழும் அரசியலில் ஒரங்கிடப்பட்டன. கோல்பூருக் ஆணைக்குழு அமைக்கப்பட்டதன் பின் உருவாக்கப்பட்ட அரசு அதிபர், பாராங்மூன்றும் ஆங்கிலமே மொழி மூலமே செய்யப்பட்டன. அதாவது அரசு மந்திரி சபையின் பணிகள் ஆங்கிலமே மூலமே அவர்கள் தனதாக்கிக் கொண்டனர்.

பெற்றாலும் தேவைப்படும் பட்சத்தில் தமிழ் மற்றும் சிங்கள மொழிகளில் சபையில் உரையாற்றிய நிலையியற் கட்டளை 105இன் கீழ் விசிசைமத்துக் கொடுக்கப்பட்டது. இது தொடர்பாக முன்மொழியப்பட்ட பரிந்தரை ஆரம்பத்தில் நிராகரிக்கப்பட்ட போதிலும், பின்னர் பெரும்பான்மை வாக்குகளால் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது. ஆயினும் அந்த வாய்ப்பை சிங்கள மற்றும் தமிழ் பிரதிநிதிகள் மிக அரிதாகவே பயன்படுத்தினர். 1932 ஆம் ஆண்டில் ஜி.கே. டப்ளீ பெரோ 80 ஆண்டுகள் கழிந்து இன்றும் தேவைப்படும் பல ஆலோசனைகளை முன்வைத்தார்.

சிங்கள அல்லது தமிழ்மொழி பற்றிய உயர்ந்த அநிவை இல்லாத வைரையும் எதிர்காலத்தில் எழுதுவினைஞர் அல்லது வேறு தொழில்களில் இணைத்துக் கொள்ளுதல் கூடாது

சிங்கள அல்லது ஆங்கிலமொழி பற்றிய தேர்ச்சிபெறாத எவருக்கும் சிலில் நிர்வாக அல்லது எழுதுவினைஞர் சேவையில் இருக்கும் உத்தியோகத்தர்களுக்கு உயர்வு வழங்குதல் கூடாது.

சிங்கள அல்லது தமிழ் மொழிகளில் வழக்கு நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள முடியாத எவரையும் பொலில் அல்லது எழுதுவினைஞர் சேவையில் மேல் நிதமன்றங்களில் நிதவாணாக நியமித்தல் ஆகதாது.

சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழிகளை வழக்கு விளைவுக்கு எழுதுப்பட்டது. ஆகையால் பொலில் நிலையங்களுக்கு பொலில் உத்தியோகத்தர்களே பதிவு செய்கின்றனர் என்றும் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டது. ஆகையால் பொலில் நிலையங்களுக்கு கொடுக்கப்படும் புகார்கள், புகார் செய்யும் மொழிகளேயே எழுதுப்பட வேண்டும் என வலியுறுத்தப்பட்டது. இந்தப் பரிந்துரை 1939.02.09 தீக்தியன்று சட்ட சபையில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

தேசிய மொழிகளைப் பயன்படுத்துதல் தொடர்பான மூன்றாவது முயற்சி அன்றைய களினிப் பிரதிநிதியாக இருந்த ஜே.ஏ. ஐயர்த்தன் அவர்களால் 1943.06.22 ஆம் தீக்தியன்று மேற்கொள்ளப்பட்டது. அதற்கமைய சிங்கள மொழியை நியாயமான கால எல்லைக்குள் அரசு கரும் மொழியாக செயற்படுத்துவதற்கு தெரிவிக்கப்படும் எதிர்ப்பு காரணமாக கீழ்க்கண்டுரோம்.

1936 ஆம் ஆண்டு புதிய அரசு சட்ட சபை கடியது. சிங்கள தமிழ் மொழி உபயோகம் தொடர்பான குரலை இம்முறை அவிசாரவளைப் பிரதிநிதி பில்புக் குணவர்த்தன எழுப்பினார். அது பின்வருமாறு அமைந்திருந்தது.

நீதிமன்றங்களில் வழங்கு விசாரணைகள் இடம்பெறுகையில் மேற்கொள்ளப்படும் மொழிபெயர்ப்புகளில் ஏற்படும் சங்கடங்கள், அநேகிகள் ஆகியவற்றை தவிர்த்துக் கொள்ளாம் வகையில் நகரசபை, நீதிமன்றங்கள் மற்றும் பொலில் நீதிமன்றங்கள் ஆகியவற்றில் இடம்பெறும் வழக்கு விசாரணைகள் தாய்மொழிகளில் இடம்பெறச் செய்ய வேண்டும். (1937)

இவ் யோசனைகள் நீதிச் செயலாளரிடம் கையளிக்கப்பட்டபோது அதற்கு எதிர்ப்பு தெரிவிக்கப்பட்டது. ஆயினும் சட்ட சபையில் மூன்று வந்தங்களுக்குள் செயற்படுத்த வேண்டும் என்றும் அவ் யோசனைக்கு அனுமதி வழங்கப்பட்டது. அதற்கு சில ஆண்டுகளுக்குப் பின் பிலிப் குணவர்த்தன இதற்கு இன்னும் சில யோசனைகளை முன்மொழிந்தார்.

அதாவது பொலில் நிலையங்களில் முறையிடப்படும் புகார்கள் ஆங்கில மொழியில் எழுதிக்கொள்ளப்படுவதால் பெரும் அநீவியம், தவறும் விளைவிக்கப்பவதாகவும், அப்புகார்களை தாய் மொழியோ ஆங்கிலமோ சரியாக தெரிந்திராத பொலில் உத்தியோகத்தர்களே பதிவு செய்கின்றனர் என்றும் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டது. ஆகையால் பொலில் நிலையங்களுக்கு கொடுக்கப்படும் புகார்கள், புகார் செய்யும் மொழிகளேயே எழுதுப்பட வேண்டும் என வலியுறுத்தப்பட்டது. இந்தப் பரிந்துரை 1939.02.09 தீக்தியன்று சட்ட சபையில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

தேசிய மொழிகளைப் பயன்படுத்துதல் தொடர்பான மூன்றாவது முயற்சி அன்றைய களினிப் பிரதிநிதியாக இருந்த ஜே.ஏ. ஐயர்த்தன் அவர்களால் 1943.06.22 ஆம் தீக்தியன்று மேற்கொள்ளப்பட்டது. அதற்கமைய சிங்கள மொழியை நியாயமான கால எல்லைக்குள் அரசு கரும் மொழியாக செயற்படுத்துவதற்கு தெரிவிக்கப்படும் எதிர்ப்பு காரணமாக கீழ்க்கண்டுரோம்.

(மொழியும் மனித நெயமும் என்ற கட்டுரையிலிருந்து பெறப்பட்டது)

11 ஆம் பக்கத் தோடர்ச்சி...

“

எத்தனை சட்டத்திட்டங்கள், சுற்றுறிக்கைகள் இருந்த போதிலும் மனதளவில் தமிழ் மொழிக்கு உயிர் மதிப்பை, அந்தஸ்தை கொடுக்க வேண்டும் என்ற எண்ணம், அர்ப்பணிப்பு, பக்குவம் மனதளவில் இல்லாவிட்டால் இவ்வாறான விடயங்களை செயற்படுத்துவது கடினமாகும்.

”

- பாடசாலைகளில் கற்பிக்கும் மொழி சிங்களமாக இருக்கல் வேண்டும்.
- சகல அரச பரிடைசைகளுக்கும் சிங்கள மொழி கட்டாயமாக இருக்க வேண்டும்.
- அரச சட்ட சபையின் செயற்பாடுகள் சிங்கள மொழியிலும் இடம்பெற வேண்டுமென சட்டம் இயற்ற வேண்டும்.

வேற்று மொழி நூல்களை சிங்கள மொழிக்கு மொழி மாற்றம் செய்வதற்கும், புதகங்களை தேர்வு செய்வதற்கும் ஆணைக்கும் ஒன்றை ஸ்தாபிக்க வேண்டும்.

ஆங்கில மொழிலிருந்து சிங்கள மொழிக்கு மாற்றுவதற்குத் தேவையான நடவடிக்கையை எடுக்க ஆணைக்கும் வேண்டும்.

இங்கே சிங்கள மொழி எனும் புதம் இருக்கும் இடங்களில் ‘தாய்மொழி’ என்ற மாற்றம் கொண்டுவர வேண்டுமென சீட்பிள்பூ.டிப்பூ. கண்ணாக்கர யோசனை கொண்டு வந்தார். வி. நல்லையா சிங்களம் என்ற வார்த்தையுடன் தமிழ் என்ற வார்த்தையும் இன்றைத்தகுதி கொண்டுவர வேண்டும். கண்ணாக்கர யோசனை கொண்டு வந்தார். சீட்பிள்பூ.டிப்பூ. கண்ணாக்கர யோசனை கொண்டு வந்தார். அக்கருத்தும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது. இந்த மாற்றங்களுடன் கூடிய சட்டமூலம் 1944.05.04 ஆம் தீக்தியின்று அரச சட்ட சபையின் அங்கீராத்தைப் பெற்றது.

அதன்பின் பிலிப், ஜே.ஆர். மற்றும் அரச மாந்தி சபையின் செயலாளர் உள்ளிட்ட தெரிவுக்குமுனோ அமைக்கப்பட்டது. அக்குழுவும் தமது அறிக்கையை இவ்வாறு வெளியிட்டனர்.

- சிங்கள தமிழ் இரு மொழிகளும் அரச கரும் மொழிகளாக இருக்க வேண்டும். அதையடுத்து அரச சட்ட சபை இவ்வாறு கூறியது.
- அரும்பப் பாடசாலைகளில் கற்பிக்கும் மொழியாக தாய்மொழி இருக்க வேண்டும். அத்தோடு ஆங்கிலமும் கட்டாய பாடமாக இருக்கல் வேண்டும்.
- உயர் வகுப்புக்களுக்கான கற்பித்தல்கள் ஆங்கிலம், சிங்களம் அல்லது தமிழ் உள்ளிட்ட இரு மொழிகளில் இருக்கல் வேண்டும்.
- அதன் பின்னர் ஜே.ஆர். முன்வைத்த யோசனை தோற்கடிக்கப்பட்டது. அதாவது அனைத்துப் பாடசாலைகளிலும் தாய் மொழி மூலமே கற்பிக்க வேண்டும் என்ற யோசனையை அவ்வாறு தோற்கடிக்கப்பட்டது.
- இந்தக் தகவல்களிலிருந்து அரும்பம் முதலே ஆங்கிலம் பற்றி எந்தப்படி இருந்து வந்தமையும் தெரியவருகின்றது. அப்படி இருந்தும் சிங்கள், தமிழ் அரசியல்வாதிகள் ஆங்கில மொழியில் செயற்பட்டு வந்தமையினால் ஆங்கிலம் நிற்றார் தொடர்பால் மொழியாகவிட்டது. இப் பின்னனியில் சிங்களம், தமிழ் அல்லது ஆங்கிலம் ஆகிய எந்தவாரு மொழி மீதும், பற்றோ பிடிப்போ இல்லாத கூட்டமே உருவாகியது. ஆயினும் சிங்கள், தமிழ் இன்வாதத்தைக் கட்டியெழுப்பும் ஒரு கருவியாக மொழியை உரிமையாக படியோகப்படுத்திக் கொண்டனர்.
- மேற்கூறியிட்ட அனைக்கமான விடயங்கள் ஆங்கிலேயரின் ஆட்சியிலிருந்தும், ஆங்கில மொழி ஆதிக்கத்திலிருந்தும் இடுபோடும் நோக்கத்துடனேயே முன்னெடுக்கப்பட்டன. 1948இல் ஆண்டு கிடைத்தக் கூத்தந்தரம் அரசியல் விடுதலையை மேலும் அர்த்தபுலவிடியாக்கும் வகையில் அமைந்தது. ஆயினும் அது மேலோட்டான மாற்றமே என்பது தற்போது வெளிப்படையாக பரிசுகளை இல்லாமல் இல்லாவிட்டால் இவ்வாறான விடயங்களை செயற்படுத்துவது கடினமாகும். ஒரு இனம் என்ற நீதியில் இலங்கை இனத்தீன் மன்பாள்க்கை அதற்கு சாதகமாக அமைதல் வேண்டும். அது சாத்தியமாக வேண்டுமாயின், கல்வி, நிதி, அரசியல் ஆகிய அம்சங்களில் மொழிக்காலைக் கெளிப்படையாக இருக்கல் வேண்டும். அப்படி இல்லாத படச்சத்தில் மொழி உரிமையை மீறுதல் ஒரு தவறாக எடுத்துக்கொள்ளப்படுவதில்லை. அரசினால் மொழியை உரிய முறையில் பயன்படுத்துவதற்கான வளங்கள், வசதிகளை மழங்காமையானது பாரிய குற்றமாகும். அதை ஒரு சுகம் உணர்த் தவறுமாயின் அச்சுருக்கத்தில் சமாதானமும் இன ஏற்றுமையும் ஏற்படுவதென்பது முடியாக காரியமாகும்.
- செயற்படுத்தப்படாதிருக்கும் விடயங்களும் அதன் வரலாறும்
- 1945இல் ஆண்டு டொனமூர் ஆணைக்கும் அறிக்கையில் இவ்வாறு கூறப்பட்டுள்ளது.
- தூர்திரவ்வசுபான முடிவுகளையே எடுத்தனர். சிங்கள தமிழ் மொழிகளினால் நிரவாகம் என்பதை மறந்துவிட்டு, பெரும்பான்மையினராக இருந்த சிங்களவர்கள் எல்லா அதிகாரங்களையும் தமதாக்கிக் கொண்டனர். அதற்கமைய 1948இல் ஆண்டுக்கு முன் ஆங்கில மொழிக்கு இருந்த ஆதிக்கத்தை தனிச்சிங்கள் சட்டமூலம் சிங்கள மொழிக்குப் பெற்றுக்கொடுத்தனர். சட்டப்படியாக தமிழ்மொழியாக தோற்கடிக்கப்பட்டது. அதன்படி பிரிவின் கீழ் புதியதோர் அம்சத்தை இணைத்துக்கொள்ள அரசியல் மாப்பினை உருவாக்குபவர்கள் நடவடிக்கையை எடுத்தனர்.
- 1947இல் ஆண்டு அரசியல் மாப்பின் 29(2) ஆம் பிரிவின் கீழ் புதியதோர் அம்சத்தை இணைத்துக்கொள்ள அரசியல் மாப்பினை உருவாக்குபவர்கள் நடவடிக்கையை எடுத்தனர்.
- 29(2) பிரிவின் கீழ் எந்தவாரு சட்டத்தினாலும்:

 - (அ) மதச் சுதந்திரத்தை கட்டுப்படுத்தவோ தடைசெய்யவோ கூடாது.
 - (ஆ) எந்தவாரு இனத்தையோ மதத்தையோ சேர்ந்த எவருக்கும் ஏற்படுத்தாத கல்பங்களை வேறு ஒரு குறிப்பிட்ட இன, மத மக்கள் மீது மாத்திரம் தினிக்க முயலக்கூடாது.
 - (இ) குறிப்பிட்ட ஒரு இனத்துக்கோ அல்லது மதத்திற்கோ மாத்திரம் ஏனைய இன அல்லது மதத்திற்கு கிடைக்காத சலுகைகளைப் பெற்றுக்கொடுத்தல் ஆகாது.

- சட்டத்தில் அப்படி கூறப்பட்டிருந்த போதிலும் நடைமுறைக்கு வரும்போது இதற்கு நேர்மாறாகவே செயல்படுவதைக் காணலாம். அதற்குக் காரணம் 1948இல் ஆண்டுக்கு முன் இருந்த ஆங்கிலேயர் மீதான எதர்ப்பு அதன் பின்னரான காலத்தில் இனவாதமாக மாறியதோகும்.
- 1956/33 சிங்கள மொழியை அரச மாழியாக பிரகடனம் செய்யப்பட்டதனால் ஏற்பட்ட குறைபாடுகளை நிறைவேற்றும் வகையில் 1958இல் ஆண்டு மீண்டும் ஒரு சட்டமூலம் கொண்டுவரப்பட்டது. 1948/28 தமிழ் மொழி பாவனை தொடர்பான சட்டமூலமே அது. ஆதன் மூலம் அரச பணிகளின்போது தமிழ்மொழி உபயோகம் பற்றிய பல சட்டங்கள் கொண்டுவரப்பட்டது.
- தமிழ் அரச பாடசாலைகளில் போதனை மொழியை உரிமையாக செயல்படுத்தாத போதிலும் நடைமுறைக்கு வரும்போது இதற்கு நேர்மாறாகவே செயல்படுவதைக் காணலாம். அதற்குக் காரணம் 1948இல் ஆண்டுக்கு முன் இருந்த ஆங்கிலேயர் மீதான எதர்ப்பு அதன் பின்னரான காலத்தில் இனவாதமாக மாறியதோகும்.
- 1956/33 சிங்கள மொழியை அரச மாழியாக பிரகடனம் செய்யப்பட்டதனால் ஏற்பட்ட குறைபாடுகளை நிறைவேற்றும் வகையில் 1958இல் ஆண்டு மீண்டும் ஒரு சட்டமூலம் கொண்டுவரப்பட்டது. 1948/28 தமிழ் மொழி பாவனை தொடர்பான சட்டமூலமே அது. ஆதன் மூலம் அரச பணிகளின்போது தமிழ்மொழி உபயோகம் பற்றிய பல சட்டங்கள் கொண்டுவரப்பட்டது.
- தமிழ் அரச பாடசாலைகளில் போதனை மொழியை உரிமையாக இருக்கல் வேண்டும். [2(1)]
- தமிழர்களை அரச சேவையில் இணைப்பதற்கான பாட்சைகள் தமிழ் மொழியில் நடத்த வேண்டும் [2(2)]
- தமிழ் பேசும் மக்களுக்கு அரச நிறுவனங்களின் சேவை தமிழ் மொழியில் பெற்றுக்கொடுத்தல் வேண்டும். (4)
- வடக்கிழக்கில் அரச பணி தமிழ் மொழியில் முன்னெடுக்கப்பட வேண்டும் (4)

அடுத்த தோறில்...

**மொழி
உரிமையை
பாதுகாக்கின்ற
அரசு
நிர்வாக
சுற்றுநிறுப்பும்**

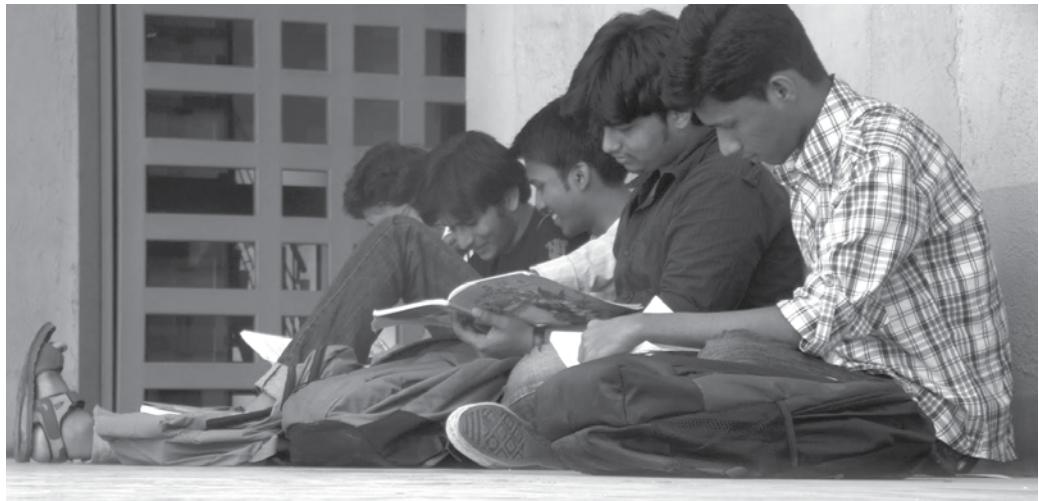
அரசியல் யாப்பில்
இணைத்துக்கொள்ளப்பட்ட
13ஆவது திருத்தச் சட்டம்.
தமிழ் மொழியையும்
அரசு கரும் மொழியாக
பிரகடனப்படுத்துவதன்
மூலம் இலங்கை மொழிக்
கொள்கையில் தெளிவான
மாற்றும் ஏற்பட்டுள்ளது. அதன்
பின் 16ஆவது அரசியல்
யாப்பு திருத்தத்தின் மூலம்
நிர்வாகத்துறை உட்பட்ட
பல்வேறு துறைகளிலும்,
விடயங்களிலும் தமிழ் மொழியை
ஏற்று அதன் உபயோக உரிமை
உறுதிப்படுத்தப்பட்டது. யாப்பு
மூலம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட
இந் நிலைமையை
நடைமுறைப்படுத்தவதற்காக பல
அரசு நிர்வாக சுற்றுநிறுப்பங்கள்
அனைத்து அமைச்சக்கள், அரசு
திணைக்களங்கள், மாகாண
சபைகள், மாவட்ட நிர்வாக
அமைப்புக்கள் யாப்புமூல
அரசு சபைகள் ஆகியவற்றில்
செயற்படுத்துவதென
வெளியிடப்பட்டுள்ளன.
இவற்றுள் மிக முக்கியமான சில
சுற்றுநிறுப்பங்களின் சாராம்சம்
இங்கே தரப்படுகின்றது.

சுற்றுநிறுப்பு இலக்கம்	திதி	உள்ளடக்கத்தின் சாராம்சம்
1. 25/89	1989.04.18	சிங்கள, தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிப் பாவனை பற்றிய அரசியல் யாப்பின் விதிமுறைகள் தொடர்பான வலியுறுத்தல்
2. 35/89	1989.06.07	அரசியல் யாப்பின் 13ஆம் மற்றும் 06ஆம் திருத்தங்களின்படி மொழிகளை உபயோகப்படுத்தக்கூடிய வகையில் தேவையான மாற்றுங்களை கொண்டு வருதல்.
3. 15/19 (i)	1990.03.09	அரசு நிறுவனங்களின் எதிர்கால ஆட்சேர்ப்பு தொடர்பான தேசிய கொள்கைகள். இதில் இன் விகிதாசாரத்தை கவனத்தில் கொள்ள வேண்டிய முறை மற்றும் மாவட்ட ரீதியில் பிரித்து அனுப்ப வேண்டிய முறை பற்றிய ஆலோசனை.
4. 15/90 (ii)	1990.03.15	
5. 15/90 (iii)	1990.06.15	
6. 51/90	1990.12.17	அரசு கரும் மொழிச் சட்டத்தை அமுலாக்க உத்தியோகப்பூர்வ மொழி பெயர்ப்பு நடவடிக்கைகளுக்கு வெளியாரைப் பயன்படுத்தல்
7. 22/91	1991.06.17	அனைத்து அரசு நிறுவனங்களினதும் விண்ணப்பப் படிவங்களை ஒரே தாளில் சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மூழ்மொழிகளிலும் வெளியிட வேண்டும்.
8. 37/91	1991.08.23	1956, இலக்கம் 33ஆம் அரசு கரும் மொழிச் சட்டத்தை செயற்படுத்துவதற்காக வெளியிட்ட அரசு நிர்வாக மற்றும் திறைசேரியினால் வெளியிட்ட சுற்றுநிற்கை மூலம் மட்டுப்படுத்தப்பட்ட அரசு உத்தியோகத்தர்களுக்கு சலுகை அளித்தல்.
37/91 (i) 37/91 (ii)	1994.09.27 2003.09.09	
9. 36/92	1992.12.18	அரசு கரும் மொழி சட்டத்தினை செயற்படுத்த தேவையான வசதிகளை காரியாலயங்களுக்கு செய்து கொடுத்தல்.
10. 31/96	1996.11.08	அரசு மொழிக் கொள்கையை செயற்படுத்தும்போது ஏற்படும் தடைகளை அகற்றுவதற்காக அரசு நிறுவனங்களுக்குள் மொழி பெயர்ப்பாளர்கள் இருந்தும், தட்டச்செழுத்தாளர் இல்லாத சமயத்தில் கையெழுத்து மூலமாகவேவூம் தேவைப்படும் ஆவணங்களை தயார் செய்து கொடுத்தல், உபகரணங்கள் பற்றிய விபரங்கள்.
11. 02/98	1998.01.23	இன் விகிதாசார மற்றும் மொழித் தேர்ச்சி அடிப்படையில் அரசு அதிகாரிகள் தொடர்பான தகவல்களைத் திரட்டுதல்.
12. 28/97	1998.01.27	அரசு மொழிக் கொள்கையை செயற்படுத்தும் பொறுப்பை ஒப்படைத்தல், அரசு மொழிகள் திணைக்களத்தின் செயற்பாடுகள், அரசு கரும் மொழி ஆணைக்குள்ளின் பொறுப்புக்கள் மற்றும் நிறுவனங்களுக்குள் மொழிக் கொள்கையை செயற்படுத்துதல் மற்றும் அந் நிறுவனங்களுடனான தொடர்பாடல் பற்றிய அறிவுரைகள்.
13. 29/98 29/98 (i) 02/2009 (ii)	1998.12.30 2004.06.23 2009.04.02	ஒரு மொழிக்கு மேலாக மொழித்திறன் உள்ள அரசு அதிகாரிகளுக்கு ஊக்குவிப்புத் தொகை வழங்குவது பற்றிய ஆலோசனைகள்.
14. 12/2003	2003.12.11	மொழிபெயர்ப்பு, உரை பெயர்ப்பு மற்றும் தட்டச்ச ஆகியன தொடர்பான கட்டணங்களை அதிகரித்தல்.
15. 5/88	1988.02.11	அரசு ஊழியர்களுக்கு சிங்கள, தமிழ் ஆங்கில மொழிகளை பயிற்றுவித்தல், ஊக்குவிப்பு தொகையை வழங்குதல்.

“

சிங்கள இனத்தவர்களுக்கு
தமிழும், தமிழ்
இனத்தவர்களுக்கு சிங்களமும்
கற்றுக் கொடோாக இருப்பினும்
அத்துடன் நின்றுவிடாது
இம் மொழி அமைப்புக்கள்
அல்லது சங்கங்கள் மூலமாக
சமூக ஒருமைப்பாடு,
ஒற்றுமை ஆகியவற்றை
கட்டியெழுப்புவதும் எமது
நோக்கமாகும்.

”



மொழி சங்கங்கள் கிராமங்களின் உதய சூரியன்

எனது மொழியை நீங்கள்
அறிந்திருப்பின் நான் உங்களை
நாடுவேன். எனது மொழியால் என்னை
நீங்கள் அழைக்கும்போது என் மனம்
பூரிக்கின்றது. ஆகையால் நான் உங்கள்
மொழியில் பாடுகின்றேன். உங்கள்
உள்ளத்தில் இருந்து உங்களை
நேரிக்கின்றேன்.

நாடு தழுவிய ரீதியில் மொழிச்
சங்கங்களை உருவாக்கும் பணியை
ஆர்ப்பித்துவைத்து. தேசிய மொழிகள்
மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர்
வாக்தேவு நாணயக்கார அவர்கள்
ஆற்றிய உரையின் இறுதியில்
கூறப்பட்ட கருத்தே இங்கு ஆரம்பத்தில்
தரப்பட்டுள்ளது.

வாக்தேவு நாணயக்கார தெரிவித்த
கருத்தில் இப்படியும் கூறப்பட்டுள்ளது.

வாக்தேவு நாணயக்கார அவர்கள்
வெளியிட்ட செய்தியில் மேலும் இவ்வாறு
குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. சிங்கள, தமிழ் இரு
இனங்களும் தமது அயலவர்களுடன்
அவர்களது மொழிகளில் கருத்துப்
பரிமாறிக்கொள்ளக்கூடிய மற்றவரை
மதிக்கின்ற, மற்றவர் மீது அன்பு
செலுத்துகின்ற மக்களாக
மாற்றிக்கொள்ள வேண்டிய தேவை
இன்று உருவாக இருக்கின்றது.
இந்த நிலமையே பொருளதார
அபிவிருத்திமிக்க ஒரே இலங்கையர்
எனும் இனமாக வாழுமிக் சகவாட்டை
உருவாக்கவும் சமூக அடித்தளமாக
அமையும் என்பதை நாம் கருத்தில்
கொள்ளுதல் வேண்டும்.

அரசு நிறுவனங்களின் மக்கள்
பணியை இரு மொழிகளின் மூலமும்
வழங்குவதற்குத் தேவையான
இது மொழித் தேர்ச்சியை அரசு
ஊழியர்களுக்கு வழங்கிவருவதுடன்,
அவர்களுக்கு தேவைப்படும்
ஆங்கில மொழி தேர்ச்சியினையும்

பெற்றுக்கொடுக்கும் நடவடிக்கைகள்
தூரிதாக முன்னெடுக்கப்பட்டுள்ளன.
அதேபோன்று நாட்டை இன்
ஏற்றுமையிக் கல்லூரிகள் தேசமாக
கட்டியெழுப்பும் முயற்சியின் ஒரு கட்டாய
அங்கமாக எந்தால் இலங்கையர் இரு
மொழி தேர்ச்சி பெற்றவர்களாக இருக்க
வேண்டும் என்ற தேவையைப் பூர்த்தி
செய்யப் பணியில் அனைவரினதும்
பங்களிப்பு இப்பொழுது முதலே
தேவைப்படுகின்றது.

இக்குறிக்கோளை எட்டும் வகையில்
நாடு தழுவிய ரீதியில் மொழிக்குமுக்கள்
அல்லது சங்கங்களை உருவாக்கும்
பணியில் நீங்களும் பங்குகொள்ள
வேண்டும். ஆகையால் இம் முயற்சியில்
இணைந்து கொள்ளுமாறு உங்களையும்
கொரவத்துடன் அழைக்கின்றேன்.
இதன்மூலம் தேசிய மொழிகளை
கற்றதற்கும், தேசிய மொழிக்
கொள்கையை சிறந்த முறையில்
செய்யப்படுத்துவதற்கும் தேவையான
அர்த்தப்படியிக் குத்தழுப்பை
உங்களிடம் எந்தப்பார்க்கப்படுகின்றது.
அச்சங்கங்களை மேலும் முன்னெடுத்துச்
செல்வதன் மூலம் இன் ஏற்றுமை,
கலாச்சார ஒருங்கிணைப்பு, விளையாட்டு
போன்ற பல்வேறு துறைகள் ஊடாக
எமது சமூகத்தை ஒன்றுக்கல்ந்த சிறந்த
சமூகமாக மாற்றலாம். ஆகையால் எமது
முயற்சியிடத் திறுத்து அர்ப்பனப்படுத்
இணைந்துகொள்ளுமாறு உங்களை
கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.

அதனை முன்னெடுத்துச் செல்ல எமது
அமைச்சும் அரசும் தன்னால் இயன்ற
வசதிகளை பரித்தொலரியாக வழங்க
தேவையான நடவடிக்கைகளை எடுக்கும்.

காலனித்தவ காலத்தில் இருந்து
இன்றுவரை இலங்கை சமூகம்
மகங்களைத்து நிற்கும் மிக முக்கியமான
ஒரு பிரச்சினைக்கு தேசிய மொழிகள்
ஏற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு

ஒரு தீர்வை முன்வைத்துள்ளது.
அதாவது,

2011ஆம் ஆண்டு முற்பகுதியில்
ஆர்ப்பிக்கப்பட்ட இந்த மொழிச்
சங்கங்களை உருவாக்கும் நிகழ்ச்சியின்
கீழ் ஏற்கனவே நாடுதழுவிய ரீதியில்
பல பிரதேசங்களில் ஜம்பதுக்கும்
அதிகமான மொழிச் சங்கங்கள்
உருவாக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

அதன் கீழ் சிங்கள இனத்தவர்களுக்கு
தமிழும், தமிழ் இனத்தவர்களுக்கு
சிங்களமும் கற்றுக் கொடுப்பது
முக்கிய குறிக்கோளாக இருப்பினும்
அத்துடன் நின்றுவிடாது இம் மொழி
அமைப்புக்கள் அல்லது சங்கங்கள்
மூலமாக சமூக ஒருமைப்பாடு, ஏற்றுமை
ஆகியவற்றை கட்டியெழுப்புவதும் எமது
நோக்கமாகும். அத்தோடு நின்றுவிடாது
இச் சங்கங்கள் பிரயோசனமிக்க
சமூக செய்யப்பாடுகள் பற்றி இவ்வாறு
தெளிவுபடுத்தப்பட்டுள்ளது.

1. சிங்கள மக்களுக்குத் தமிழும், தமிழ்
மக்களுக்கு சிங்களமும் கற்றுக்
கொடுப்பதற்கான நடவடிக்கைகளை
எடுத்தல் பேசுக மொழிக்கு
முக்கியத்துவம் கொடுத்தல்
(உங்கள் பிரதேசங்களில் இதனை
செய்ய தகுதி உள்ளவர்கள்
(ஆசிரியர்மார்) இருப்பின் அவர்களை
இணைத்துக் கொள்ளலாம்).
ஆயினும் அவ் ஆசிரியர்மார்
தகைமைப் பரிசீலனைகளில்
சிற்றியடைய வேண்டும்.
ஆசிரியர்களை பெற்றுக்கொடுக்கும்
பொறுப்பு அமைச்சரை
ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

2. பிரதேசத்தின் பராப்பளவு
சன்ததொகையின் இனிவிக்தாசாரம்
ஆகியவற்றின் அடிப்படையில், பல
மொழிக் குழுக்கள் ஒன்றினைந்து
பல்வேறு கலாச்சார அமைச்சரைக்

கொண்ட செயற்பாட்டு நிகழ்ச்சிகளை
ஒழுங்கமைக்கலாம்.

3. சிங்கள தமிழ் மொழிகள் அரசு
நிறுவனங்களில் உரிய முறையில்
செயல்படுத்தப்படுகின்றதா என்பதை
ஆராய்ந்து பார்க்கும் பொறுப்பு மொழி
சங்கங்களுக்கு உள்ளது.

ஒன்பது அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட
அங்கத்தவர்களைக் கொண்டு மொழிக்
குழுக்களை அமைத்துக்கொள்ளலாம்.
அதன் முதல் கட்டத்திலேயே தலைவர்
உட்பட உறுப்பினர்களைத் தெரிவு
செய்தல் வேண்டும். அதன் பின்னர்
மொழிக்குழுவை சட்டப்பிரவாக
அமைத்துக் கொள்ளலாம். இவ்வாறு
அமைக்கப்படுகின்ற அனைத்து
மொழிக் குழுக்களும் அமைச்சில் பதிவு
செய்யப்படும்.

மொழிப் பயிற்சிக்குத் தேவையான
ஆசிரியர்கள், புத்தகங்கள் உட்பட்ட
அனைத்து தேவைகளும் அமைச்சினால்
பெற்றுக் கொடுக்கப்படும். அத்துடன் அவ்
வேலைத்திட்டத்தினை முன்னெடுக்கத்
தேவையான நிதி வசதியினையும்
அமைச்சிடமிருந்து பெற்றுக்
கொள்ளலாம்.

இது தொடர்பான விருப்பமும், ஆர்வமும்
உள்ள அனைவரும் கீழ்க்காணும்
முகவரியிலிருந்து தகவல்களைப்
பெற்றுக்கொள்ளலாம். தெரிவிக்கின்றது.

ஒத்துடன் பராப்பளவு அமைச்சர்,
இலக்கம். 40, புத்தகமுவ வீதி, ராஜ்சிரி.
தொலைபேசி இலக்கம் : 0112883927

யார்ட்சைத் தினைக்களம் மொழி உரிமையை மீறுகின்றது.

நிக்கவரெட்டிய கல்வி வலயத்தைச் சேர்ந்த முன்னெழுகுளம் சிங்கள மகா வித்தியாலய பார்ட்சை நிலையத்தில் நடத்தப்பட்ட 2011ஆம் ஆண்டு புலமைப்பரிசில் பார்ட்சைக்குத் தோற்றிய தமிழ்மொழிமூல மாணவர்கள் 65 பேரை கண்காணிப்பதற்கு தமிழ்மொழி தெரிந்த எந்தவொரு பார்ட்சைக் கண்காணிப்பாளரும் இல்லாமையினால் அப் பார்ட்சைக்கு முகங்கொடுத்த மாணவ மாணவிகளுக்கு பெரும் சிரமம் ஏற்பட்டது. இது தொடர்பாக கருத்து தெரிவித்த தாய் ஒருவர், தமது பிள்ளை இவ்வாறான பிரச்சினை ஏற்படுமா

என ஏற்கனவே அவரது பாடசாலை ஆசிரியைபிடம் கேட்டிருந்ததாக கூறுகின்றார். அதற்கு பதில் அளித்த அவ் ஆசிரியர், பார்ட்சை நடக்கும் மண்டபத்தில் தமிழ்மொழிமூல ஆசிரியர் / உத்தியோகத்தர்கள் கடமையில் இருப்பதால் ஏதேனும் சிக்கல் ஏற்படும் பட்சத்தில் அவர்களிடம் கேட்டு அறிந்து கொள்ளலாம் என கூறியுள்ளார். ஆயினும் பார்ட்சை நடக்கும்போது தமிழ் தெரிந்த எவ்வும் கடமையில் இல்லாததனால் இப் பார்சார்த்திகள் பெரும் சங்கடங்களுக்கு முகங்கொடுத்தனர். கடந்த வருடம் இதுபோன்றதொரு சம்பவம் மரதங்கடவள ரீ

ராஹ்ல வித்தியாலய பார்ட்சை நிலையத்திலும் இடம்பெற்றுள்ளது. இங்கே பார்ட்சைக்குத் தோற்றிய தமிழ் மாணவர்களைக் கண்காணிக்க தமிழ் உத்தியோகத்தர்களை கடமையில் ஈடுபடுத்தியிருக்கவில்லை. அங்கே ஒரு மாணவி தமக்கு மலசலகூடத்திற்குச் செல்லும் தேவை இருப்பதாக அங்கிருந்த சிங்கள பார்ட்சகர்களிடம் கூறியபோதும் அதை சரிவர புரிந்துகொள்ள மொழி தெரியாது போனதால் அம் மாணவிக்கு தமக்கு விடையெழுத இருந்த அரை மனித்தியாலம் விரயமாகிப் போனதாக அறிய வருகின்றது. இது ஒரு தூர்ப்பாக்கிய நிலையாகும்.

பார்ட்சைத் தினைக்களத்தின் இவ்வாறான கவனக் குறைவுகளின் பாதிப்பின் தாக்கம் எவ்வளது பாரியது என்பது பார்ட்சைகளின் பெறுபேறுகள் வெளியானபோதே தெரியவந்தது. குறிப்பிட்ட மாணவி வசதிகளுடன் கூடிய பாடசாலை ஒன்றுக்கு புலமைப்பரிசில் பெற்று செல்லவிருந்த வாய்ப்பு நான்கு மதிப்பெண் வித்தியாசத்தால் கைநழுவிப் போனது.

(சிரச செய்தீப் பிரிவினால் 2011.08.21ஆம் தித்தியன்று வெளியிட்ட செய்தி விமர்சனத்தின் தொகுப்பு)

மொழி உபயோகத்தில் ஆசியா முன்னணியில்

மொழி வேறுபாடுகளின் அடிப்படையில் உலகளாயிய ரீதியில் நடத்தப்பட்ட தரப்படுத்தலுக்கு அமைய, ஏனைய கண்ணங்களை விட ஆசியாக கண்டம் முன்னணியில் தீவிரவுது தெரிய வந்துள்ளது. அவ் அறிக்கையின்று ஆசிய பிரதேசத்தில் பாவனையிலிருக்கும் மொழிகளின் எண்ணிக்கை 2322ஆகும். உலக மொத்த மொழிகளில் இது 33.6%மாகும்.

ஆசிய கண்டத்திற்கு அடுத்தப்படியாக ஆயிரிக்கக் கண்டத்தில் 2110 மொழிகள் வழக்கத்தில் இருந்து வருகின்றன. அதன் மொத்தப் பெறுமதி 30.5%மாகும். மூன்றாவது இடம் பகுபிக் வலயத்திற்கு கிடைத்துள்ளது. ஆங்கே 1250 மொழிகள் பாவனையில் இருக்கின்றன அது மொத்த உலக மொழிகளில் 18.1%மாகும். அமெரிக்காவில் 993 மொழிகள் உபயோகத்தில் இருந்து வருகின்றன. அது உலக மொழிகளில் 14.4%சதவீதமாகும். உலகிலேயே மிகவும் குறைந்த எண்ணிக்கையிலான மொழிகள், அதாவது 234 மொழிகள் ஜோரோப்பிய நாடுகளிலேயே பாவனையில் இருக்கின்றன. மொத்த உலக மொழிகளில் 3.05%சதவீதம் இதில் அடங்கும்.

உலகைங்கும் கணப்படும் பிரதான மொழிகளை ஆறு மொழி குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவை எனவும், ஏனைய மொழிகள் 92 மொழி குடும்பங்களைச் சேர்ந்தவை எனவும் பிரதான மொழி குடும்பத்தைச் சேர்ந்த மொழிகளின் மொத்த எண்ணிக்கை 4449ஆகும். உலக சனத்தொகையில் 85%மான மக்கள் இந்த மொழிகளையே உபயோகப்படுத்துகின்றனர்.

ஏனைய மக்கள் 92 மொழிக் குடும்பங்களைச் சேர்ந்த 2469 மொழிகளை உபயோகப்படுத்தி வருகின்றனர்.

(தொகுப்பு : www.ethnologue.com இணையத்தளம்)

மேலே தூர்யட்ட வியாங்கள் புள்ளி அடியடையில்

	பிரதேசம்	உபயோகப்படுத்தும் மொழிகளின் எண்ணிக்கை	சதவீதம்
01.	ஆபிரிக்கா	2110	30.5
02.	அமெரிக்கா	993	14.4
03.	ஆசியா	2332	33.6
04.	ஜோரோப்பா	234	3.4
05.	பகுபிக் பிராந்தியம்	1250	18.10
	மொத்தம்	6909	100.00

எமக்கு எழுதுங்கள்.

மொழியைப் பற்றி இங்கு நாம் பல விடயங்களை பகிர்ந்து கொண்டுள்ளோம். ஆயினும் இன்னும் எத்தனையோ விடயங்கள் பேச இருக்கின்றன. சொல்ல வேண்டியைப் பல விடயங்கள் உங்களிடமும் இருக்கும் என்பது எமது எண்ணமாகும். விபாஷா சஞ்சிகை உங்கள் கருத்துக்கள், ஆக்கங்கள் ஆசியவற்றை வரவேற்கின்றது. மொழி உரிமையைப் பற்றி உங்களது பரிந்துரைகள், யோசனைகள், பிரச்சினைகள் ஆசியவற்றை எமக்கு எழுதியனுப்புங்கள்.

ஆசிரியர்,
விபாஷா,
இல. 24/2, 28ஆம் ஒழுங்கை,
ஸ்போவர் வீதி,
கொழும்பு - 07.
தொலைபேசி : 011 2370801/4
தொலைநகல் : 011 2370802



யூனியன் மாண் வீத.
UNION FRONT ROAD.

இது உங்கள்
வீதியாகும்
இதை நன்கு
கவரியுங்கள்....

உங்களுக்குத் தெரியுமா?

உங்கள் வீதியின் பெயர் அவ்வீதியின்
பெயர்ப்பலகையில் சரியாக
மும்மொழிகளிலும் எழுதப்பட்டிருக்க
வேண்டியது உங்கள் உரிமையாகும்.

உங்கள் உரிமை உரிய முறையில்
பேணிப்பாதுகாக்கப்படுகின்றதா
என்பதைப் பற்றி விழிப்புணர்வுடன்
இருங்கள்.

அப்பெயர் பலகையில்
 உங்கள் மொழியில் மாத்திரம்
 எழுதப்பட்டிருப்பின் சரி எனது மொழி
 உரிமை பாதுகாக்கப்பட்டிருக்கின்றது
 என நினைத்து விடாதீர்கள்.
 உங்கள் உரிமை காக்கப்பட்ட
 அதே இடத்தில் மற்றவர்களது
 உரிமை மீறப்பட்டுள்ளதை உணரத்
 தகவல்களை

மற்றவரின் உரிமைக்காக குரல் கொடுங்கள்

இங்கே பறிபோகும் மற்றவரின் உரிமை வேறு இடத்தில் வைத்து உங்கள் உரிமை பரிபோவதற்கும் வழி வகுக்கக்கூடும். ஆயினும் அது நம்மவர் எவரும் இழக்க வேண்டிய உரிமை அல்ல. அது எம் அனைவரினதும் உரிமையாகும்.

தனி நபர்களாக எவருக்கும் உரிமை இல்லாத, கட்டாக நாம் அனைவருக்கும் உரிமையான மொ உரிமை மூலம் நாம் அனைவரும் ஒன்றிணைவோம்.

ക്രോ വാർഷിക്ക് പ്രാഞ്ചിപ്പോമ്

வீதிப் பயர்ப்பலகைகள் பற்றிய விழிப்புணர்வை
ஏற்படுத்தும் வகையில் எல்லா மாவட்ட நிர்வாக
பிரதிநிதிகளுக்கும்
தேசிய மொழி ஆணைக்குழுவினால்
இன்னும் அமைப்பு உருப்பிணை செய்துகொண்டு

குசையப்பர் சபை சுகோதர் ஒழுங்கை

— மாமுலைகள் வினாக்கழி சுற்றுயிக்கை இல 01/2003

எனது இல: OLC/LO/14,
அரசு கரும் மொழிகள் ஆணைக்குழு
4ஆம் மாடி
“பாவா மந்திரம்”
341/7, கோட்டே வீதி,
இராஜகிரிய
30. மே. 2003

மாண்புமிகு நகர முதல்வர்,
மாண்புமிகு தலைவர்,
ஊராட்சி சபை / நகர சபை / பிரதேச சபை

மாண்புமிகு நகர் முதல்வர்
மாண்புமிகு தலைவர்,
வீதிப் பயிர்ப்பலகங்களையும் சுட்டு பலகங்களையும் ஓரச் கறும மொழிகள் எனாக்கக்கூடிய காலங்களில்

1978 இன் அரசியலமைப்பின் 13 ஆம் 16 ஆம் திருத்தங்களின் படி சிங்களாமும் தமிழும் அரசு கரும் மொழிகளாகவும் ஆக்கிலம் விடயங்கள் பொருட்டு பயன்படுத்தப்பட்டு வருவதை நினைவுட்ட விரும்புகின்றேன்.

எனவே அரசுக்கும் மொழிக் கொள்கையை செய்யப்படுத்துவதன் ஒரு படியாக உள்ளது நிறுவனம் அமைந்துள்ள பிரதேசத்திலுள்ள வீதிப் பயர்ப்பலகைகளை கீழே தரப்பட்டுள்ள உதாரணங்களின் படி ஒத்த எழுத்துருக்களையும் சரியான சொற்களையும் பாலித்து சிங்கள், தமிழ், ஆங்கில மொழிகளில் தயாரிப்பதற்கு வேண்டிய ஒழுங்குகளை மேற்கொள்ளும்படி மிகவும் கருணைப்படி வேண்டிக்கொள்கிறேன்.

උදුන පාර
පුන්කා වේති
PARK ROAD

மேலும், உங்களது பிரதேசத்தில் அமைந்துள்ள நியுவனத்துத் துணிகள் தொடர்பள்ள அனைத்து நியுவனங்களிலும் உள்ளோயும் வெளியேயும் காணப்படும் கூடுதலாகவர் அனைத்தையும் மேலே உதாரணத்தில் காட்டப்பட்டவாறு முன்னும் மொழிகளிலும் தயாரிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுப்பதனால் சேவைகளைப் பெறும் பொருட்டு வரும் பொது மக்கள் பெரும் பயன்பொரு என்பதில் ஜயமில்லை.

அரசு கரும் மொழிக் கொள்கையை செயற்படுத்தும் பொருட்டு நங்கள் தரும் ஆதார வேத்தை ஒழியலை நாட்டின் எதிர்கால முன்னேற்றத்துக்கும் போகுவது பரியம் என்னிட்டுத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

ஷ. ஸ. டபிள்யூ. குணசேகர
தலைவர்,

பிரதிகள்:
மாநகர ஆணையாளர் மாநகர சபை
.....

நகர்/பிரதேச சபை
தமிழ்நாடு சட்டமன்ற தீர்மானம் கீழ்க்கண்ட வகுப்பு விதியின் படி நிர்ணயித்து வருகிறோம்.